

PRONOSTICO  
Nuboso en la noche.  
Nubosidad parcial en el día.  
TEMPERATURA DE  
AYER  
Mínima 10.0° C. a las  
07.45 horas.  
Máxima 22.2° C. a las  
17.00 horas.

Fundado  
el 14 de  
enero de  
1917  
Año LIV  
Nº 19.303

## Detenidos otros tres terroristas

Se confesaron autores de varios  
de los últimos atentados  
dinamiteros ocurridos  
en la capital.

OTROS TRES TERRORISTAS integrantes de la Vanguardia Nacional Libertadora, organización política de inspiración derechista, fueron detenidos por funcionarios de la Brigada de Servicios Especiales y contra Asaltos. Los individuos confesaron ser los autores de varios atentados dinamiteros perpetrados en los últimos días en la capital.

Los detenidos, quienes fueron intensamente interrogados en el cuartel de la Prefectura Móvil en Avenida Zañartu con Sargento Candelaria, fueron identificados como Hugo Torres Fernández, de 37 años, profesor universitario; Alejandro, Cabriolet Moya, de 31 años, chofer y Abdul Malek Safer, comerciante de alto nivel.

En un comienzo las autoridades policiales se habían negado terminantemente a proporcionar



ABDUL MALEK SAFER, comerciante.



HUGO TORRES FERNANDEZ, el profesor.



ALEJANDRO CABRIOLET, el chofer.

anteriores relacionados con estas detenciones, señalando que desconocían tales diligencias. Sin embargo minutos antes del mediodía fue el propio Director General de Investigaciones, Luis Jaspard Da Fonseca, quien confirmó que las tres personas se encontraban en Avenida Zañartu pero que aún no podía dar sus identidades puesto que se continuaba trabajando en otras diligencias. Asimismo, Jaspard añadió que los terroristas pertenecían al mismo grupo, de Jorge Alberto Robertson Rodríguez, Mario Alfonso Tapia Salazar, Alberto Poli Gorycoichea y Eladio Arancibia Hidalgo.

Posteriormente, otras fuentes policiales declararon que las detenciones se habían logrado a través de varios allanamientos registrados en diversos puntos de Santiago, pero especialmente en el Barrio Alto. Asimismo manifestaron que las declaraciones de Robertson, Tapia Poli y Arancibia se habían transformado en valiosas pistas que permitieron la aprehensión de estos tres nuevos extremistas.

### CONEXIONES CON EL "BOC"

A pesar de pertenecer a organizaciones extremistas diferentes, en el cuartel de la Prefectura Móvil, los terroristas declararon tener estrechas vinculaciones con la llamada Brigada Obrero Campesina (BOC) y especialmente con los tres primeros extremistas de derecha aprehendidos por la policía, Luis Alberto González Gutiérrez, Jorge Enrique Schilling Reyes y Luis Abelardo Meza Llancapán.

Como se recordará, los tres sujetos, integrantes de la Democracia Radical, fueron aprehendidos en "diversos sitios del Gran Santiago", según informó Investigaciones. Los individuos confesaron ampliamente varios delitos e incluso señalaron ser los autores del atentado al domicilio del industrial Carlos Yarur, en el Barrio Alto. Sus amplias confesiones permitieron realizar diligencias que finalizaron con las aprehensiones de Jorge Alberto Robertson Rodríguez, Mario Alfonso Tapia Salazar, Alberto Poli Gorycoichea y Eladio Arancibia Hidalgo.

### COMO UNA "CADENA"

Siguiendo los eslabones de la "cadena" tendida por los terroristas, los detectives al mando del Comisario Julio Radá, después de interrogar a los cuatro últimos detenidos, se entrevistaron en



PONTIAC, Michigan (FOTO UPI). La policía enfrenta a dos muchachas durante los disturbios ocurridos en los alrededores de la Escuela universitaria. Entre 300 y 400 muchachos hicieron frente a las fuerzas de orden cuando cuatro estudiantes blancos fueron heridos a bala en un encuentro con un grupo de estudiantes negros.

Ocho padres buscan a sus hijas:

## Festival hippie es investigado por la policía

Consumo de drogas, excesos eróticos, robos en serie y desaparecimiento de menores en la orgía de pelo largo.

El "Happening" que unos ocho mil "hippies" celebraron el domingo y lunes pasado en la comarca chilena de "los Dominicos" hubo de ser suspendido antes de tiempo debido a los excesos eróticos, consumo de drogas y robos en serie.

Ocho padres de familia declararon hoy ante la policía que ignoraban el paradero de sus hijas.

El diputado Luis Pareto, Jefe de la

Fracción Cristiano Demócrata en el Senado, instó al Ministro de Finanzas a intensificar el control de aduanas contra el contrabando de drogas, al de Salud a una mayor vigilancia de la venta de productos farmacéuticos al de enseñanza a informar acerca del consumo de drogas en escuelas y universidades y al del Interior a que disponga que a todos los que sean sorprendidos "infraganti" se les corte el pelo al cero (más inf. Pág. 5).



NUEVA YORK, (UPI). Se llama ahora Deborah Hartin (37 años), pero antes fue Austin Hartin, casado y padre de una hija de 15 años de edad. En el grabado aparece encendiendo un cigarrillo en la Suprema Corte de Manhattan después que el Ministro Thomas Aurelio le otorgó el derecho de cambiar de nombre. Hartin se sometió a una operación de cambio de sexo que lo transformó médicamente en mujer. Asimismo, el magistrado le otorgó el divorcio de su esposa.

Para resguardar la paz mundial:

## PACTO DE CONSULTA FRANCO- SOVIETICO

● Protocolo de acuerdo de cuatro puntos firmaron Podgorny y Pompidou.

MOSCÚ, 13 (UPI). Francia y la Unión Soviética suscribieron hoy un acuerdo mediante el cual ambos gobiernos se comprometen a consultarse mutua e inmediatamente en casos de tensión internacional o amenaza a la paz mundial.

La troika gobernante soviética —el líder comunista Leonid I. Brezhnev, el Primer Ministro Alexei N. Kosygin y el Presidente Nikolai V. Podgorny— aceptó también visitar Francia el año próximo en su primer viaje conjunto fuera del bloque comunista.

El Protocolo del acuerdo fue firmado al mediodía (09:00 GMT), por Podgorny y el Presidente de Francia, Georges Pompidou, comprendiendo los siguientes cuatro puntos fundamentales:

—Celebración de consultas inmediatas entre ambos gobiernos "en caso de situaciones que creen una amenaza a la paz... y causen tensiones internacionales".

—Consultas sobre "los problemas internacionales más importantes de interés común" cada vez que sean necesarias, incluyéndose entre tales problemas los del desarme, la situación europea y mundial o cuestiones relacionadas con las Naciones Unidas.

—Consultas periódicas, por lo menos dos veces al año, entre los Ministros o los Viceministros de Relaciones Exteriores de los dos países.

—El acuerdo sobre las consultas no afectará los compromisos contralados

por ambos estados con terceros países.

El último de los cuatro puntos se refiere a los compromisos franceses con la organización del tratado del Atlántico Norte (OTAN) y el Mercado Común Europeo (MCE), así como a las obligaciones soviéticas con el Pacto de Varsovia y la Comunidad Económica de Europa Oriental.

Una declaración conjunta expresó asimismo la esperanza de que se reanuden las conversaciones de paz para el Medio Oriente bajo los auspicios de las Naciones Unidas, agregando que existe una "estrecha identidad" de criterios entre París y Washington respecto a la guerra de Indochina.

La declaración señala también que la celebración de una conferencia de seguridad europea fomentaría la paz en Europa y contempla la intensificación de las relaciones comerciales entre los gobiernos signatarios.

El comunicado conjunto sobre el viaje de los líderes soviéticos a Francia, expedido al concluir la visita de seis días efectuada por Pompidou, dice textualmente:

"El Presidente Pompidou recordó la invitación oficial a visitar Francia formulada a Leonid I. Brezhnev, Alexei N. Kosygin y Nikolai V. Podgorny. La visita soviética tendrá lugar en 1971".

El triunvirato ha viajado a varias naciones comunistas, a raíz de acontecimientos especiales, pero nunca lo hizo fuera del bloque soviético.



AMELIA SALINAS MIRANDA, una joven enfermera universitaria, profesora de la Escuela de Enfermería de la "U" de Antofagasta, es una de las 400 participantes en el VIII Congreso Nacional de Enfermería que se desarrolla en la capital, donde se abordan temas cruciales para la profesión. Nuestro fotógrafo, Oscar Rosales, captó a Amelia mientras leía una de las ponencias del torneo junto a una enorme fotografía que muestra la figura tradicional de la enfermera de amplia capa y blanca toca, abandonando el recinto universitario (Información páginas interiores).



Felipe Herrera expresa:

# "No deseo estar alejado de la nueva evolución histórica que inicia Chile"

Texto completo de su carta-renuncia a la Presidencia del BID

Querido amigo, he leído el texto de la carta de renuncia de Felipe Herrera, como Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, dirigida a los Gobernadores de la institución.

"Washington D. C. 11 de octubre de 1970. Señor Andrés Zaldívar, Ministro de Hacienda de Chile y Gobernador del BID.

"Estimado Gobernador y amigo: La última reunión de la asamblea de Gobernadores, celebrada en Punta del Este, representó un excepcional apoyo por parte de todos los países miembros del Banco Interamericano de la labor cumplida por su Directorio Ejecutivo y por su administración durante la primera década de su existencia, destacándose que el proceso de crecimiento y consolidación de la entidad la había convertido al presente en el más importante mecanismo en la colaboración financiera y técnica regional. Asimismo, en esta oportunidad, se aprobaron nuevos lineamientos para un aumento sustantivo de la capitalización del Banco y para una notable expansión en sus actividades.

Es grato, distinguido Señor Gobernador, a los pocos meses de haberse recibido los mencionados mandatos, poder destacar a usted que el ejercicio de

aumento de recursos, como asimismo las demás tareas encomendadas, están en avanzado proceso de ejecución, lo que permitirá al BID enfrentar en forma adecuada nuevas y complejas tareas asignadas para los próximos años. Lo anterior cobra singular trascendencia al considerar las dificultades crecientes en el proceso de desarrollo económico y social de los países miembros y para cuya solución el Banco ha estado siempre a sus servicios.

Como usted lo sabe, estimado amigo, fui designado Presidente del BID en los momentos mismos de su nacimiento, a principios de 1960.

En la generosa actitud de confianza hacia mi persona en ese momento, tal vez gravitara mi anterior vinculación, a través de diversas actuaciones, a las varias iniciativas que a lo largo del decenio de 1950 llevaron en definitiva a la creación de este mecanismo financiero continental. Durante los últimos diez años en que me ha correspondido ejercer la Presidencia del Banco, he tenido el honor que el voto de confianza recibido en 1960, me fuera reiterado por los Gobernadores del sistema interamericano, en 1964 y en 1968, al reelegirme por unanimidad para proseguir en el desempeño de mis funciones, extendidas en la actualidad hasta 1974.

La experiencia recogida en los períodos señalados, colocada en el contexto de las nuevas tareas que el Banco Interamericano tendrá en la década que se inicia, me ha hecho meditar y concluir acerca de la conveniencia y oportunidad de un nuevo liderazgo, expresado a través de un reemplazo del actual Presidente de la institución. Es por esa circunstancia que vengo a presentar a usted, por medio de esta carta, la renuncia indeclinable a mis actuales funciones.

Lo hago en la convicción que en esta forma estoy prestando un nuevo y buen servicio a nuestro querido Banco Interamericano.

Permítame ahora, distinguido amigo, hacer algunas consideraciones personales adicionales, no tanto ya como funcionario internacional, sino como latinoamericano. Para mí el BID, en su primera década de servicio público regional, no sólo ha sido el eficaz instrumento del financiamiento y de la cooperación técnica, sino que un factor de maduración de importantes conceptos vinculados con el crecimiento y la integración económica de América Latina, que al mismo tiempo han abierto nuevas y originales perspectivas en el cuadro de la cooperación interamericana e internacional. Se suele decir que nuestra entidad es "un Banco de ideas". Ello es efectivo en cuanto hemos

cooperado en el proceso de autoafirmación de nuestros pueblos, basado en niveles más altos de vida, en una mayor justicia social y en un mayor grado de independencia económica.

La vigencia de estos conceptos corresponde por lo demás a las "ideas-fuerzas" predominantes en el actual momento de la historia de América Latina.

Estoy convencido que al presente se abren nuevas perspectivas, y por eso mismo difíciles, en el contexto de las motivaciones señaladas. Para el caso de mi país, mis conculcaciones han expresado democráticamente su deseo de acelerar ese proceso. Después de más de diez años de dedicación a la causa de la comprensión continental no desearía estar alejado de mi pueblo en la nueva etapa de su evolución histórica que inicia.

Creo que en ese escenario, a la luz de mi experiencia, estaría en condiciones de participar en las aspiraciones colectivas reintegrándome a la cátedra universitaria y a las actividades académicas que ejercía en Chile antes de entrar de lleno al servicio público internacional. La juventud de mi patria tengo dos hijos a través de quienes he absorbido sus inquietudes.

des-no sólo busca un futuro de mayor desarrollo, sino que particularmente una mayor perspectiva de realización espiritual en el cuadro de una sociedad mejor organizada. Espero poder, así, desde un plano intelectual, seguir luchando por los mismos objetivos que han orientado mi acción en estos últimos diez años: construir una comunidad integrada de naciones latinoamericanas, abierta al mundo, moderna, dinámica y justa en su economía y en sus instituciones.

El contrato de servicios que tengo con el BID me faculta a renunciar a mi cargo en cualquier momento, siempre que notifique a la institución con anticipación razonable. Es por eso que junto con presentar la renuncia indeclinable a mi cargo, solicito de los señores Gobernadores que se haga efectiva, a más tardar, en la oportunidad de la próxima reunión de la Asamblea, que tendrá lugar en mayo de 1971, en la ciudad de Lima, Perú. Seguramente los señores Gobernadores adoptarán a la brevedad las medidas del caso para proceder a la elección de mi reemplazante en un término prudencial con miras a mantener la marcha habitual de los negocios del Banco.

Le reitero a usted, y por su intermedio a su distinguido Go-

bierno, mi permanente y constante reconocimiento y gratitud por la confianza y apoyo otorgados a nuestro Banco y a su Presidente durante la interesante y fructífera década que hemos completado.

Lo saluda con la consideración más distinguida su seguro servidor y amigo, Felipe Herrera.



FELIPE HERRERA: En mayo de 1971 retorna a su patria.

## Buque-escuela argentino "Libertad" llega en visita oficial a Chile

Recalará el próximo viernes en Valparaíso



FRAGATA A. R. A. "Libertad", de la Armada Argentina, que comandará el Cuadrante de Navío, Emilio Eduardo Massera.

EL VIERNES arribará a Valparaíso el Buque Escuela de la Armada Argentina "Libertad", que realiza su VIII Viaje de Instrucción para Guardiamarinas.

La Fragata permanecerá en nuestro puerto hasta el 21 del mismo mes, zarpando ese día con destino a Punta Arenas, última escala en su navegación previa a la llegada a la Rada de La Plata el 5 de noviembre. La visita a la ciudad austral será el día 27.

Viaja a bordo 108 Guardiamarinas, entre 74 Ejecutivos, 20 de Infantería de Marina, 14 de Intendencia, quienes navegan al mando de 22 Jefes y Oficiales, mientras la tripulación la forman 224 hombres. Esta dotación está compuesta por 8 Suboficiales, 109 Cabos, 95 Marineros y 12 Conscriptos. Viajan también a bordo de este crucero 1 Subteniente de Ejército y otro de Aeronáutica de Argentina; en período de instrucción y en calidad de becados vienen Oficiales de Perú, Paraguay y Uruguay.

El buque viene al mando del Capitán de Navío, señor Emilio Eduardo Massera y su Segundo Comandante es el Capitán de Fragata señor Hugo Héctor Andrade.

### CARACTERÍSTICAS DEL BUQUE

La Fragata "Libertad" que realiza su VIII Viaje de Instrucción con Guardiamarinas de la Escuela Naval Militar, fue botada el 30 de mayo de 1956, luego de ser construida por los Astilleros y Fábricas Navales del Estado (AFNE), en Rio Santiago de la provincia de Buenos Aires.

La nave "tiene un desplazamiento máximo de 3.720 toneladas, con una eslora de 103 metros, manga de 14,31 metros. Posee tres palcos, trinquete, mayor y veloz, siendo el segundo de 49,80 metros. Trae a bordo dos lanchas de doble cabina metálica y una lancha de desembarco de madera.

### ITINERARIO

La Fragata "Libertad" zarpó en su viaje el 4 de febrero de Buenos Aires con rumbo a Cape Town, donde efectuó su primera escala, visitando luego Mombasa, Port Louis, Fremantle, Sidney, Noumea, Manila, Keelung, Osaka, Tokio, Midway, Honolulu, San Francisco, Acapulco, Guayaquil y Callao, como último puerto previo a la llegada a nuestro puerto.

### PROGRAMA

La Fragata "Libertad" arribará a Valparaíso a las 8 de la mañana del viernes 16, saludando a la Plaza con 21 cañonazos y a la Plaza del Comandante de la Primera Zona Naval con 15.

La primera actividad que desarrollará el Comandante de la nave será una visita al Embajador y al Consol General de Argentina en el Hotel Miramar a las 10 horas. A continuación el Comandante realizará los saludos de protocolo al

Intendente y Alcalde de Valparaíso y Viña del Mar, al Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval y al Comandante en Jefe de la Escuela de Guardiamarinas, quienes retribuirán cerca del mediodía el saludo a bordo.

Por su parte, a las 11.30 horas, 45 Guardiamarinas a cargo de 5 Oficiales del "Libertad" visitarán la Escuela Naval "Arturo Prat".

Al mediodía el Comandante argentino ofrecerá un almuerzo a las autoridades a bordo.

A las 16 horas se efectuará una Conferencia de Prensa para Periodistas acreditados a bordo del "Libertad", con la asistencia del Comandante y su Plana Mayor.

Este mismo día, en la noche, se efectuarán tres actividades sociales; la primera de ellas a las 19 horas será un coctel baile ofrecido por la Escuela Naval "Arturo Prat" a 80 Guardiamarinas argentinos, mientras que a las 19.30 horas el Comandante en Jefe de la Primera Zona Naval ofrecerá un coctel en honor del Comandante y Oficiales visitantes en el Club Naval. Finalmente a las 19.30 el Circolo de Ex Alumnos de la Escuela de Grumetes ofrecerá un coctel a un grupo de tripulantes argentinos.

Las actividades del Sábado 17 se iniciarán a las 10 de la mañana, cuando se efectúe la entrega de un busto del Almirante Brown a la Escuela Naval. Mas tarde, 45 tripulantes argentinos realizarán un paseo por Viña del Mar, conociendo en detalle el Museo Naval y la Escuela de Ingeniería.

A las 11 horas el Comandante del "Libertad" depositará una ofrenda floral ante el Monumento "A los Héroes de Iquique", continuando en esta forma el tradicional homenaje que los marinos extranjeros visitantes rinden a las Glorias Navales chilenas.

Por la tarde entre las 14 y 17 horas se permitirá el acceso de visitas a bordo del "Libertad". A las 19.30 horas el Consol General argentino ofrecerá un coctel a los Oficiales y Guardiamarinas visitantes.

El Domingo 18 las únicas actividades serán una Misa de Campana a bordo, a las 10 horas; un almuerzo para los tripulantes en el Centro Recreativo de la Armada en Villa Alemana y la visita de 60 niños del Hogar "Arturo Prat" y 60 niños de la Escuela "República Argentina" a bordo. Este día el horario de visitas será también de 14 a 17 horas.

### ACTIVIDADES EN SANTIAGO

El Lunes 19 los marinos visitantes desarrollarán actividades tanto en Valparaíso como en Santiago. Los marinos que se efectúan en nuestro puerto serán: paseo turístico por los cerros de Valparaíso; visita y almuerzo de Oficiales chilenos a bordo; visitas de cámaras entre marinos argentinos y chilenos, partido de básquetbol en la Escuela de Artillería y Torpedos y una cena ofrecida por el Club del Suboficial Mayor

## Enfermeros de barba y bigote en Sexto Congreso Profesional

MUCHO TRABAJO de comisiones, gran intercambio de ideas y abundante material noticioso exhibe el Sexto Congreso Nacional de Enfermería que se desarrolla desde el domingo con asistencia de 400 delegados de Arica a Punta Arenas.

Se trata de un encuentro destinado a abordar en profundidad el tema único del torneo: "Ejercicio profesional; la enfermería y el proceso de la atención de enfermería" con el objetivo claro y preciso de plasmar con las conclusiones una nueva y moderna legislación sobre el ejercicio profesional.

Sede del Congreso es el piso decimoquinto del Hotel Carrera, donde trabajan con entusiasmo los delegados desde las 9.30 de la mañana hasta las 6.30 horas de la tarde. Decimos "delegados" porque la enfermería moderna chilena no sólo tiene damas sino también varones. Hombres de barba y bigote que dejando de lado prejuicios centenarios, empujaron con firmeza las puertas de las escuelas universitarias impelidos por el afán y el espíritu de servir a la comunidad en un campo que antes les estuvo vedado.

Conversamos con uno de los delegados, Alfredo Opgard Jaure, 28 años, casado, 2 hijos, profesor de Enfermería Médica en la Escuela de la Universidad de Chile en La Serena. Se graduó en la Escuela del Hospital Carlos Van Buren de Valparaíso. La primera que abrió sus puertas a los varones (fueron 4) en el año 1961.

"La enfermería presenta un gran campo de trabajo a los varones, asegura Opgard, los Servicios de Puericultura, Urología, Administración, etc. Es una profesión de gran contenido social que junto con abarcar los aspectos biológicos del ser humano, se adentra en los sociológicos y psicológicos.

Para Opgard, ninguna profesión es privativa de un sexo determinado. Enfermería lo ha demostrado. El entró a estudiar no tanto por vocación, sino por motivación. "Un campo apasionante para servir a la comunidad, protegiendo y mejorando la salud".

Como lo dijo la Presidenta Nacional del Colegio de Enfermeras de Chile, Marta Donoso Carrasco, en la sesión inaugural, la profesión, "caracterizada por estar alerta a los cambios sociales, científicos y tecnológicos que ocurren en el mundo actual ha querido dedicar este Congreso al estudio profundo del "Ejercicio Profesional", relacionándolo con el compromiso que tiene la comunidad una atención de enfermería eficiente, segura y responsable".

Una mesa directiva presidida por Nora Fardela e integrada por Fredy Rodó (Vicepresidenta), Susana Burton (Secretaria), Isabel Basaure (Comunicadora), Luisa González (Valparaíso) preside el torneo que debe clausurarse el viernes.

Los delegados trabajan divididos en 9 comisiones de 40 personas cada una.

La organización es óptima y estuvo a cargo de un Comité presidido por Olga Contreras Sandoval, Presidenta del Consejo Regional Santiago-O'Higgins, quien levantó su voz en la sesión inaugural para señalar que los profesionales deben "aventar los prejuicios y al margen de cualquier diferencia ideológica, aunar voces para lograr obtener una moderna reglamentación del Ejercicio Profesional e incluso llegar a una especialización debidamente legalizada.

### LA VOZ DE LA EXPERIENCIA

Sofía Pincheira Oyarzún es una enfermera chilena de fama internacional. Corresponde a la primera hornada de egresadas de la Escuela de Enfermeras Sanitarias de la U. de Chile en 1927. Estudió cuando era directora del establecimiento, la doctora Cora Mayer. Sofia es una mujer que cree en la vocación. Ha dedicado su vida entera a la enfermería y su experiencia no sólo la ha valido en el país, sino que ha salido a recorrer mundo, invitada por países del continente, o como funcionaria internacional de la Organización Mundial de la Salud.



ALFREDO OPGAARD JAURE, enfermero universitario. "Ninguna profesión es privativa de un sexo determinado. La enfermería tiene un gran contenido social".



SOFIA PINCHEIRA (al fondo de lentes) con los miembros de la Comisión Organizadora: Graciela Valdivia, Rebeca Gilberto y Olga Contreras. Sofia es una de las primeras egresadas de la enfermería universitaria chilena.



UN TRABAJO DE COMISION: las delegadas siguen atentamente las exposiciones.



LA COMISION DE PRENSA: Ximena Valero, Lucia Alvarez, Elizabeth Amaro y Cynthia Baeza.

LA MESA DIRECTIVA DEL CONGRESO: Nora Fardela, Fredy Rodó, Susana Burton, Isabel Basaure y Luisa González.



# LA NACION

## Retorno de Felipe Herrera

La renuncia indeclinable que Felipe Herrera acaba de presentar a la Presidencia del Banco Interamericano de Desarrollo (BID), constituye una oportunidad para poner de relieve la inmensa labor que en dicha institución ha realizado y el sentido que le ha otorgado a su nombre, a través del ejercicio de vida que el BID tiene, se ha identificado con ella.

Como él mismo lo dice en su carta-renuncia, el organismo que preside no se ha limitado sólo a ser un colaborador eficaz y, en muchas oportunidades, insustituible, en el orden técnico-financiero de los más importantes proyectos de desarrollo de nuestros países, sino también ha colaborado de manera fundamental en la maduración espiritual de América Latina, en cuanto sus estudios han contribuido a que conozca mejor sus problemas y oportunidades; la necesidad, viabilidad y beneficios de su integración, la autoafirmación de su personalidad propia. En tal sentido, la creación del Instituto para la Integración de América Latina (IN-TAL), unidad dependiente del BID, se encuentra de lleno en esta línea que ha hecho del Banco Interamericano un "banco de ideas".

A esta vasta labor técnico-económica y cultural (en su más rico sentido), el nombre y los esfuerzos de Felipe Herrera han estado ligados tan estrechamente que se han identificado, pues han colmado ellos no sólo de eficiencia operativa, sino —lo que es más importante aún— de pasión y de convencimiento de la necesidad de que nuestros pueblos encuentren en el BID uno de los mejores instrumentos

para un desarrollo con justicia social e independencia.

A juicio de nuestro compatriota, las "ideas-fuerzas" que están presentes hoy en el desenvolvimiento histórico de América Latina —en cuya elaboración los conceptos que acabamos de señalar han jugado un importante papel— abren nuevas perspectivas que requieren un nuevo liderazgo en el BID, al propio tiempo que en la nueva etapa que inicia Chile, no querría estar ausente. Se trata, sin duda, de motivos muy serios y que demuestran la alta estatura moral del Presidente del organismo interamericano. Aunque su alejamiento del BID va a dejar un vacío difícil de colmar, la reincorporación de Felipe Herrera a la cátedra universitaria y a las actividades académicas en Chile, representará un aporte que conducirá a su mayor progreso, razón por la cual debemos también alegrarnos de esta decisión.

Bajo su dirección, el BID colaboró eficazmente en la realización de los planes de desarrollo que el gobierno del Presidente Frei puso en marcha y que han redundado en el crecimiento económico y en el avance social de Chile. Este hecho y los motivos en que fundamenta su renuncia, demuestran que no ha sido devorado por la burocracia internacional, sino que mantiene intacta su profunda ligazón con su país, sus inquietudes y esperanzas.

Ahora que ha presentado su renuncia al BID y se apresta a reintegrarse al servicio exclusivo de Chile, es justo señalar cuánto ha hecho por su pueblo y por el pueblo latinoamericano.

## El Movimiento Obrero Latinoamericano:

### Algunas Proyecciones Para la Década del 70

(Emilio Máspero)

**NOTA DE LA REDACCION:** Este es el décimo segundo artículo de una serie en la que se extrae una visión prospectiva de los distintos problemas latinoamericanos para la década del 70, tal como fueron tratados por sus respectivos autores en la obra "América 70", editada por Ediciones Nueva Universidad, de la Vicerrectoría de Comunicaciones de la Universidad Católica de Chile.

Durante la década del 70 no sólo continuará, sino que se hará más profunda y más decisiva la lucha entre los partidarios de "panamericanizar" el movimiento obrero y los partidarios de "latinoamericanizar" el mismo, con todas las consecuencias ideológicas, programáticas, estratégicas, políticas y de acción que conlleva esta dura confrontación dentro del proletariado latinoamericano.

El aceleramiento en la organización del campesinado y de las poblaciones marginales deberá tomar un lugar preponderante en las estrategias del movimiento obrero latinoamericano si quiere devenir un real factor de poder y de cambios revolucionarios. Sin desmentar los esfuerzos que en el mismo sentido deberá hacer para incorporar a las mujeres y las juventudes trabajadoras a la misma estrategia. El movimiento obrero deberá invertir los términos de la política y del estilo llevado a cabo con exceso hasta el momento por parte de grandes sectores del capitalismo. En efecto, en la década de los 60 la preocupación y atención principales se pusieron en el control de los aparatos sindicales, de los grandes servicios sindicales, de los bancos y hoteles de los sindicatos. Fue la exageración de la línea burocrática en el movimiento obrero, que alejó los sindicatos de las bases y de las masas, y destruyó el espíritu militante y de solidaridad concreta en la lucha de todos los días. En los años 70, el movimiento obrero deberá volver a las bases, a las masas populares, para reencontrar el verdadero espíritu militante y de combate, para reflexionarse en las reservas de generosidad, de sacrificio, de imaginación creadora, de fraternidad y solidaridad que se acumulan en el corazón de las masas desposeídas y solamente esperan un gesto nuevo, un nuevo estilo, nuevos hombres, nuevos sentimientos e ideas, para aflorar en toda su riqueza y en toda su potencia para renovar toda la sociedad.

No descartamos la posibilidad que en los años 70 se den cambios interesantes en las propias fuerzas armadas, sobre todo en sus más jóvenes generaciones. En efecto, nadie puede negar que en la década de los 60 se han producido cambios valorativos en los países que deben jugar estos sectores de la sociedad latinoamericana. En las décadas anteriores fueron el "brazo armado de la oligarquía feudal y terrateniente". De la oligarquía que prohibía que nada cambiara porque hubiera sido "atentar inclusive

contra la voluntad de Dios". En la década de los años 60, bajo el influjo de los cambios valorativos del "pentagonismo", las fuerzas armadas latinoamericanas, concluyeron que su papel debía ser el de "agentes dentro del desarrollo nacional", mimetizándose las fuerzas armadas en "el brazo armado de las oligarquías modernizantes y del pentagonismo" que no pueden permitir las emergencias revolucionarias populares. ¿Quién nos puede negar que en la década de los 70 este proceso de cambios valorativos en los papeles que deben jugar las fuerzas armadas no siga profundizándose y desborde las reglas de juego del "establecimiento capitalista y oligárquico", para transformarse finalmente en las fuerzas armadas "en el brazo armado de las revoluciones populares"? ¿No fue así acaso como se obtuvo en el siglo pasado la culminación del proceso de independencia política, con la conjunción extraordinaria de un pueblo transformado en ejército de liberación y un ejército de liberación transformado en pueblo en marcha, de pie y todos juntos para lograr la libertad y la independencia? ¿Esto supone que el movimiento obrero debería revisar sus tradicionales opiniones y posiciones frente a las fuerzas armadas en América Latina? Lo que afirmamos de las fuerzas armadas no podemos dejar de afirmarlo de las iglesias en América Latina, pero sobre todo de la iglesia tradicional. Nadie pone ya en duda que se están operando cambios revolucionarios en las iglesias latinoamericanas. Estos procesos se deben radicalizar y hacer más masivos en la década del 70. Los personeros oficiales de estas iglesias que antes sostenían que había que mantener el orden a cualquier precio, "porque ese era el orden que por Dios", se reclaman ahora de una nueva interpretación de la "voluntad de Dios" y afirman con tonos proféticos que Dios quiere la revolución con todas sus consecuencias en América Latina.

¿Qué aporte hará el movimiento obrero a esta revolución que parece ser el único camino para crear las condiciones necesarias para tener quizás antes del año 2.000 una América latina unida, autónoma, con su propia identidad, con sus pueblos liberados y desarrollados plenamente? La década de los años 70 será muy decisiva en este sentido tanto para el movimiento obrero como para el conjunto de los pueblos latinoamericanos.

Y si es verdad que solamente los pueblos salvan a los pueblos y que la historia enseña que son pueblos los que terminan diciendo la última palabra, el movimiento obrero latinoamericano, que tiene la responsabilidad histórica de ser la dinámica general, permanente y profunda que impulsa a las masas populares hacia la realización de sus más altas esperanzas, debe finalizar afirmando que de su suerte en la década de los 70 dependerá en gran parte la suerte y destino de los pueblos latinoamericanos.

## Mejoramiento de la Producción Pecuaria

Al actuar como relator del tema Integración y Planificación de la Producción Pecuaria del reciente Congreso de Medicina Veterinaria, Hugo Trivelli, Ministro de Agricultura de Chile, formuló algunas precisiones que deberían destacarse en toda su importancia, para buscar la manera de formar una conciencia respecto al esfuerzo que debe hacerse en estos rubros productivos.

América Latina posee en la actualidad una masa ganadera que incluye 250 millones de bovinos; 130 millones de ovinos; 65 millones de porcinos; 45 millones de caprinos y 800 millones de aves. Si esta población animal fuera explotada con un mínimo de técnica, debería estar entregando anualmente 17,5 millones de toneladas de carne y 39 millones de toneladas de leche fresca. Fuera de todos los otros subproductos.

Sin embargo, no entrega, en los años que corren, sino la mitad de esas cifras. De aquí nace, en gran parte, el déficit alimenticio que afecta a la población continental. Y, asimismo, se origina en tal reducido rendimiento de las actividades agropecuarias la desmedrada situación económica que, en general, afecta a los países latinoamericanos.

Porque deben éstos sacrificar una proporción muy elevada de las escasas divisas de que disponen, en la importación de alimentos, postergando la adquisición de equipos y patentes productivas que les permitirían reforzar sus estructuras económicas y, de este modo, abrirse una posibilidad cierta de progreso.

El retraso regional subsistirá, por lo tanto, hasta que no realicemos un esfuerzo adecuado y exitoso por mejorar los métodos de explotación pecuaria. Este mejoramiento no involucra nada que esté fuera de los límites de las posibilidades reales, ni requiere la participación de magos o milagrosos. Consiste sólo en dar a la técnica la preeminencia que debe tener sobre las rutinas y la ignorancia. Están disponibles experiencias y sistemas aplicados en las más diversas partes del mundo, que pueden trasplantarse, con las debidas y fáciles adaptaciones aconsejables, a cualquier clase de zona o recinto ganadero.

Se requiere, pues, solo de un poco de voluntad de los campesinos tradicionales y dedicación de los Gobiernos a la solución del problema que, cuando empieza a ser tratado, a muy corto andar produce tal mejoramiento en los ingresos del ganadero, que ya éste por sí solo exige nuevas asistencias perfeccionadoras.

El Gobierno de Chile, muy extensivamente a lo largo de su reforma agraria, y más intensivamente en el plan piloto de mejoramiento ganadero de la provincia de Magallanes, llevó a cabo, en este sentido, una eficaz acción. El extremo sur del país que, por una causa circunstancial, había sido reservado sólo a la ganadería lanar, comenzó, durante la segunda mitad de la década del 60, a incorporar a su masa zoológica, reproductores bovinos de gran calidad.

Importados, después de cuidadosa selección por el Ministerio de Agricultura y la CORFO, se han aclimatado esos ejemplares, de manera notable en la zona y ya han aumentado la masa del ganado mayor en diversos distritos australes, de modo que puede afirmarse, ya se encuentra en marcha un programa de entregas duplicadas de carnes bovinas para el consumo de la población nacional.

Se podrá dar solución, con estas nuevas disponibilidades, al gravísimo mal que significa la insuficiencia de proteína animal en la dieta alimenticia chilena. Tal insuficiencia condena a millones de niños a lesiones orgánicas e intelectuales insuperables después. Ante el horror de este verdadero crimen contra la infancia nacional, existió por parte de la Administración Demócrata Cristiana una preocupación prioritaria que está dando sus frutos de modo abundante.

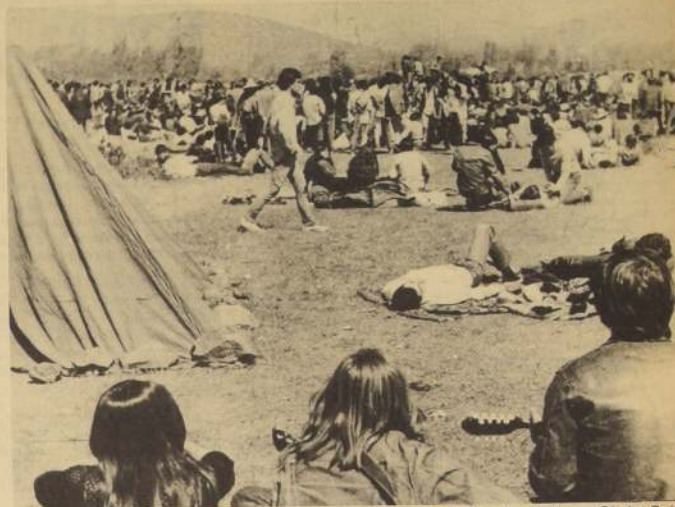
La economía que se introduzca con la menor importación de carnes que derive del aumento de la ganadería mayor en Magallanes, servirá sin duda para la importación de más reproductores, destinados a esa y otras regiones del territorio, que garantizarán al país su autoaprovisionamiento de este alimento fundamental.

Una obra de enorme interés que da base para que, en un futuro no lejano, nos desahagamos definitivamente de la dependencia del exterior en alimentos cárnicos y, aún, dispongamos de saldos exportables que compensen otras importaciones no susceptibles de obtenerse dentro del territorio, como son los productos agrícolas tropicales y hasta el trigo que, en otros países, se obtiene a un costo inferior que el mal trabajado en Chile.



## La Juventud y la Marihuana

Por Ricardo Boizard (Picotón)



La reunión de hippies criellos en Piedra Roja.

Nadie tiene la culpa y la tienen todos. Hubo profetas que hicieron penitencia en el desierto, hubo filósofos que desentrañaron un gramo de verdad en el abismal misterio, hubo mártires del amor que murieron en la cruz, hubo soldados que creían llevar la civilización en la punta de su espada, hubo luchadores que intentaron liberar al hombre de sus viejas taras con rutilantes doctrinas. Todo fue inútil. Este ser poseído de razón que se desenvuelve en la costra del más pequeño planeta del universo, tiene el hábito de crear y de romper todas las entelequias, todas las morales, y todas las consignas de la convivencia humana.

Cada generación que abre sus ojos a la realidad externa, se encuentra con una mezcla de errores y progresos que la agitan y la desorientan. Siempre brotó de sus labios un chorro de preguntas y de su admirada esperanza, las más extrañas respuestas.

Esos muchachos que adoptan posiciones absurdas, que se dejan crecer el cabello y se mutilan las ideas, esos imitadores pueriles de otros arquetipos que a su vez se dejaron llevar por imitaciones pueriles ¿a dónde van y de dónde vienen?

Ellos no saben a dónde van y nadie lo sabe.

Lo que sí saben ellos y nosotros también, es que vienen de dos guerras fratricidas en que la suprema moral fue la fuerza bruta y el arte más exímico, el de matar.

Detrás de ellos están los horrores de las bombas, los campos de concentración, las víctimas inmoladas por el fanatismo y por la neurosis sádica. Detrás de ellos están la traición a todas las enseñanzas morales, el olvido de todos los conceptos humanitarios, el atropello a la dignidad humana en todas las formas y por medio de toda clase de instrumentos.

Históricamente, vienen de la horrible tragedia del imperialismo implacable y de la implacable injusticia. Son hijos del sadismo, del odio y de la claudicación.

Cada horrendo pecado cometido más

atrás, no podía sino producir ese espectáculo horrendo.

Pero hay algo más todavía.

¿Qué monstruosa convivencia humana produjo esos monstruosos seres? ¿Qué fragua de pasión y de deslealtad y de impudicia produjo esas chispas de desenfreno, de fuga de la realidad y de voluntaria indolencia, de esos muchachos que, no pudiendo encontrar en el seno del hogar un poco de alivio para sus almas atormentadas, lo buscan en el humo de la marihuana?

También en esto no sabemos a dónde van, pero sí de dónde vienen.

Sus hogares fueron deshechos por el vendaval de un deseo frenético y no contenido. En sus casas, no había sino lo que proporcionan los muros y el techo que separan, pero no abrigan. Tanto el calor de una madre como la protección de un padre responsable, no fueron para ellos sino viejas leyendas que residen más en los libros que en la realidad.

Y si bien los libros muestran el mundo objetivo, sólo el hogar es capaz de mostrar la médula de la vida.

Y ellos no tuvieron hogar y no tuvieron calor y nadie les habló de la Capercucita en una noche de invierno en que chisporroteaban los carbones del brasero y brillaban los ojos de la ternura.

El mundo revuelto, el hogar despedazado, ningún rincón en donde vivir y en donde esperar, ese ha sido el patrimonio que recibieron esos muchachos de la vida.

Es preferible la marihuana y ahí los tenemos ahora.

Son el producto de un mundo abastecido, pero corrompido en el alma. Son hijos de una burguesía sin fe.

La marihuana, para ellos, es la gran madre que los acoge en su seno y sólo habría que desplegar una gran energía de amor para arrebatársela al humo engañoso lo que dejaron abandonado, el egoísmo ciego y la satánica crueldad.

## La Revaloración de D. H. Lawrence

David Herbert Lawrence, a los cuarenta años de muerto vuelve a la realidad para convertirse en uno de los escritores ingleses de mayor éxito, tanto de venta de sus libros como la trama de ellos adoptados al cine.

Siete años atrás, llegaba a nosotros la película "Hijos y Amantes", protagonizada por Dean Stockwell y Trevor Howard, en los papeles de hijo y padre.

En el libro del mismo título, Lawrence se nos presenta como un hombre torturado por el amor materno, tiránico. El personaje principal, en el momento de la muerte de su madre, experimenta un enorme sentido de libertad, y va a sentarse a lo alto de una colina a mirar el paisaje con la misma disposición de un libertino. Se cortaba finalmente el cordón umbilical.

Y quizá esa experiencia, que muy posiblemente sea autobiográfica en Lawrence, nos da la pauta para la interpretación de toda su obra.

Freud, al tratar el Complejo de Edipo dice:

"Las tendencias libidinosas correspondientes al complejo de Edipo quedan en parte desexualizadas y sublimadas, cosa que sucede probablemente en toda transformación en identificación y en parte inhibidas en cuanto a su fin y transformadas en tendencias sentimentales".

Y es posible que esto sea la base de la obra que es continuamente tachada de sexual, y aún pornográfica, como es el caso específico de "El amante de Lady Chatterley", prohibida su publicación en Gran Bretaña por largos años.

Es quizá esa tendencia sentimental del amor de Lawrence lo que lo ha convertido en el día de hoy en un autor de tanto renombre.

Se avisa que dentro de pronto se estrenará otra película basada en su novela "Women in Love", y que nos parece que en castellano se llama "Mujeres apasionadas".

En realidad, una visión somera de la obra de Lawrence nos deja la impresión de una pornografía a toda prueba. Sin embargo,

corremos el riesgo de equivocarnos profundamente. Indudablemente que está como trasfondo lo sexual, que brota apasionadamente, pero siempre para ocultar el sentimiento sentimental, tan fuerte en la obra de Lawrence.

Lawrence nació en 1885 y murió en 1930, o sea a los 45 años. Parece que su vida no fue muy afortunada. Nació y creció bajo la égida victoriana, vivió y murió acarreando y soportando el lastre moralista de ella.

Se anticipó a su época. Era imposible que Lawrence hubiese sido famoso en 1920. Desgraciadamente sufrió de muchos handicaps para triunfar. John Galsworthy sí que lo estaba y por eso recibió el Premio Nobel un año antes de morir, en 1932. "Forsyte Saga" es un análisis de la época victoriana hecha por un burgués. D. H. Lawrence se anticipaba en el tiempo.

Su mismo matrimonio, con una alemana, y su entusiasmo por la literatura germana lo apartaron fuertemente de su pueblo.

Se cuenta que durante la Primera Guerra Mundial Lawrence vivía con su mujer en una casa en la costa. Acostumbraban a la tarde a cantar "lieder", canciones tradicionales alemanas. No mucho tiempo después de instalarse llegó hasta el hogar del escritor la policía porque habían denunciado el lugar como un nido de espías alemanes.

Parece, que en realidad se ganó la antipatía del público inglés.

Cuando apareció su famosa Lady Chatterley fue tal el escándalo que la obra se imprimió en territorio francés y los turistas ingleses se apresuraban a comprar durante sus vacaciones. Hace poco que circula libremente la versión no expurgada de esta novela.

Sir embargo, D. H. Lawrence es un escritor inglés con enorme ámbito, tanto dentro y fuera de su patria a los cuarenta años de su muerte.

E. A.







# Cámara inició el estudio de Reformas Constitucionales

LA COMISION POLITICA del Partido Nacional debía decidir ayer en la tarde la actitud que adoptaría en las sesiones que estudian el Proyecto de las Reformas Constitucionales aprobadas de común acuerdo entre demócratacristianos y miembros de la Unidad Popular. Los parlamentarios del P. N. estaban divididos en dos posiciones, una que plantea la abstención en las sesiones de la Comisión de Constitución, Legislación y Justicia y también en la Sala y la otra posición que pide simplemente votar en contra de las Reformas Constitucionales porque algunos parlamentarios las consideran un tipo de "chantaje" político.



Representantes de todos los Partidos se han integrado para discutir el Proyecto de Reformas Constitucionales

Otro aspecto del trabajo de la Comisión

## Detenidos (de la 1ª pág.)

La mañana del domingo, por más de una hora, con el Prefecto de Santiago, Jorge Maluenda Ponce, y el Director, Luis Jaspard. Al término de esa reunión, el propio Rada señaló que era posible que en el curso de las próximas horas se realizaran importantes diligencias.

Estas pistas dieron sus frutos en la madrugada de ayer, cuando Cabiolet Moya, Torres Fernández y Malek Safer fueran aprehendidos.

## AGENERAL MACKENNA

Entretanto, los periodistas aguardaban el instante en que los tres terroristas debían llegar al cuartel de General Mackenna. Allí serían llevados a la sección Filación, donde a través de fotografías y huellas se declararían las fichas correspondientes.

Este trámite se realizó recién pasadas las 18.30 horas. Cumplido éste, los detenidos debían ingresar inmediatamente bajo estricta incomunicación a la Cárcel Pública, donde permanecerían hasta que el Ministro sumariante, Abraham Meersohn, quien conoce del caso, les llamara hasta la Tercera Sala de la Corte de Apelaciones, para tomarles declaraciones.

Sin embargo, y a raíz de un trámite legal, todo cambió. El abogado Ignacio Garcés, quien se hizo cargo de la representación de los detenidos, presentó ante la Corte un recurso de amparo, estimando "que la detención había sido arbitraria". Con este método, los terroristas pasaron a disposición del Magistrado Meersohn donde se les tomaron declaraciones.

Hasta el cierre de esta información, el Ministro Meersohn continuaba interrogando a los tres individuos, y debía decidir si daba lugar o no al recurso de amparo presentado por el abogado Garcés.

## ACUERDOS

EN CAMBIO, demócratacristianos y parlamentarios de la U. P. tienen el ánimo de aprobar dichas reformas sin mayores modificaciones y serán aceptadas en las sesiones de la Comisión, todas aquellas indicaciones que tiendan a mejorar el aspecto formal del proyecto de ley.

A las seis y media de la tarde, se inició la primera sesión, que muchos califican de "histórica" dadas las circunstancias políticas en que surgieron los acuerdos de reformas constitucionales. En el tercer piso de la Cámara, se dieron cita los miembros de la

Comisión: Luis Maira, Jaime Concha, Alberto Zaldivar, Sergio Merino por la Democracia Cristiana, Luis Tejada y Orlando Millas por el Partido Comunista, Carmen Lazo en reemplazo de Erick Schnake, por los socialistas; Alberto Naudon y Camilo Salvo por los radicales y Gustavo Lorca, por el P. N. bajo la presidencia del demócratacristiano, César Fuentes.

Como observadores concurren el Ministro de Educación, Máximo Pacheco, Julio Silva Solar del MAPU, Bernardo Leighton y Osvaldo Giannini del P. D. C.

Los primeros acuerdos de la Comisión fueron el autorizar a la prensa para que pueda presenciar las sesiones y suspender la sesión de hoy, facultándose a la mesa para convocar a una nueva reunión.

## TRAMITE

LA SESION de ayer que debía terminar cerca de las nueve de la noche, debe iniciarse hoy, salvo una nueva indicación. El ánimo de los miembros de la Comisión es despachar el proyecto para que sea tratado por la Sala de Diputados en una sesión especial que se debe celebrar mañana.

Con esto se cumple el requisito fundamental solicitado por la D. C. para que los parlamentarios voten el 24 de octubre por el candidato triunfante en las urnas, Salvador Allende.

La reunión que celebró anoche el Consejo Nacional del Partido de Gobierno, debía decidir el comunicado oficial que se debe enviar a los 75 parlamentarios para que apoyen la candidatura Allende en el Congreso Nacional.

## OPINIONES

Parlamentarios comunistas consideran que el proyecto de Reformas Constitucionales presentado entre los dos grupos políticos es un avance para el país en materia de legislación. Juan Acevedo, Vicepresidente de la Cámara dijo que es un primer paso hacia "la humanización" de la Carta Fundamental, requisito indispensable en un país que se considera "democrático".

Orlando Millas por su parte, opinó que en las Reformas planteadas al Congreso Nacional, el acuerdo logrado entre demócratacristianos y Unidad Popular es un avance notable y la aprobación del proyecto de ley será sin mayor trámite ya que las conversaciones y luego la redacción del proyecto fueron suficientes para dejar en claro cuál es la posición de la U. P. y D. C.



JUAN HAMILTON

# P DC: es inconveniente paralizar proyecto de TV

La Directiva Nacional del Partido Demócrata Cristiano emitió ayer la siguiente declaración acerca del proyecto de ley sobre televisión presentado a consideración del Congreso por uno de sus militantes, el Senador Juan Hamilton:

ta ha sido siempre una aspiración de los trabajadores tanto del sector público como privado, por cuyo motivo solicitó al

Ejecutivo se legisle sobre esta importante materia que estimamos ha de ser aprobada en su último trámite en el Sena-

do, como lo ha sido en la Cámara de Diputados. Santiago, 13 de octubre de 1970

Directiva Nacional

En el Tribunal Calificador de Elecciones:

## El PN discute porcentajes de elección presidencial

El Tribunal Calificador de Elecciones estudió los reclamos recibidos por la Unidad Popular y la candi-

datura de Jorge Alessandri. Bajo la presidencia de

Edmundo Eluchans, se reunió ayer el Tribunal Calificador que debe emitir su veredicto final acerca de la elección del 4 de Septiembre, antes del 23 de este mes.

El senador del Partido Nacional, Víctor García Garcena, presentó un reclamo asegurando que habría por lo menos seiscientos actos con irregularidades y que, finalmente, ellas podrían sumar 1.180 mesas con irregularidades en la votación.

Raul Rettig por la Unidad Popular descalificó el reclamo del senador nacional diciendo que en cualquier caso el resultado final no será alterado. Una discusión entre los dos personajes llevó las cosas al punto de pedir el senador García Garcena que en las 234 mesas con reclamos presentados por la candidatura Alessandri, se debía anular la votación de ellas. El senador García declaró que el resultado final de la elección no cambiaría fundamentalmente la elección, pero que Salvador Allende podría ganar por un margen de ocho mil votos que haría variar el porcentaje.

Los miembros del Tribunal Calificador de Elecciones declararon que es improbable que los reclamos hagan variar fundamentalmente el resultado de cualquiera elección.



VICTOR GARCIA

## Fondos de CODISA pasan a DIRINCO

Un oficio a la Dirinco y otro al Sindicato de Quiebras envió la Cámara por una petición formulada por el diputado D. C.

bernando Sanhueza. El diputado Sanhueza denunció la estafa de los dirigentes de CODISA, que salieron del país y dejaron cesantes a más de sesenta funcionarios sin el pago de sueldos y de imposiciones junto con estafar a mil seiscientas personas que tenían depositado dinero para comprar automóviles a través de CODISA.

La petición del diputado Sanhueza es que las letras por valor de \$ 2.100.000 sean cobradas por la Dirección de Industria y Comercio y sea ésta la que pague los sueldos de los cinco meses de los funcionarios que ahí trabajaron. El parlamentario demócratacristiano pidió además, que aquellas personas que adquirieron sus autos a través de CODISA continúen pagando las letras a la DIRINCO, para que los 1600 estafados puedan recuperar el dinero depositado en la firma.

Clemente Silva Clares y Juan Trabuco son dos de los empresarios que salieron del país dejando abandonados a sus empleados y clientes.

## Presidente Frei no dejará Chile

"No saldré de Chile y seguiré al lado de Uds.", dijo ayer en las últimas horas de la tarde el Presidente Frei a las dirigidas de Centros de Madres que llegaron hasta La Moneda para saludarlo.

El Primer Mandatario, consultado sobre la posibilidad de que una vez que terminara su mandato abandonara el país, señaló que a pesar de que ha recibido ofertas de Universidades y Gobiernos amigos para hacer clases y dictar conferencias, no dejaría Chile.

Durante toda la tarde el Presidente Frei, que celebraba su onomástico, recibió la visita de pobladoras y dirigentes de Centros de Madres que llegaron a saludarlo.

Referente al proyecto de inamovilidad, el P. D. C. hace presente que es



Luis Maira y Jaime Concha Baraño analizan el texto de la Reforma



en el Congreso



GABRIEL VALDES

POR NO TENER trabajo, no sesionó el Senado, sólo unos cuantos senadores radicales permanecieron en la Sala conversando de política y otras cosas, mientras que sus correligionarios de otros partidos no llegaron hasta el Parlamento.

En cambio la Cámara inició sus actividades a las cuatro de la tarde otorgando el permiso constitucional al Ministro de Relaciones Exteriores Gabriel Valdés, desde el 19 de este mes.

El Ministro de Estado viaja a Nueva York a la Vigésimoquinta Asamblea de las Naciones Unidas.

—xOx—

## FUGA DE DIVISAS

LA COMISION de Hacienda estudiará por encargo de la Sala, la fuga de divisas que se ha producido con posterioridad a la elección presidencial, uno de los invitados a informar es el Ministro de Hacienda, Andrés Zaldivar y posiblemente el Presidente del Banco Central, Carlos Massad.

—xOx—

## TELEVISION

POR NO ESTAR listo a tiempo el boletín con las indicaciones del Senado del proyecto de ley que establece los estatutos para la Empresa Nacional de Televisión, el proyecto que debía ser despachado ayer quedó pendiente para hoy.

Existía el ánimo de legislar sobre la materia aun sin el boletín de la Cámara pero el diputado radical Clemente Fuentealba, haciendo uso del reglamento pidió que se dejara para hoy, aunque el boletín estaría listo en media hora. Nadie hizo objeción y hoy el proyecto lo despacharán en tercer trámite.

—xOx—

## PRESOS POLITICOS

EL SENADO sesionará especialmente mañana jueves para tratar el problema de los presos políticos paraguayos. La citación oficial dice que se invita a los senadores para que concurren a la sesión que se efectuará de once de la mañana a una y media de la tarde para tratar "el deplorable estado de los presos políticos paraguayos".

Hace pocos días, el Cardenal Raul Silva Henríquez se hizo eco de las quejas que planteó el Comité de Solidaridad con los Presos Políticos del país de Stroessner y envió una carta al Ministro de Relaciones Exteriores, Gabriel Valdés.

—xOx—

## RECLAMOS A "PURO CHILE"

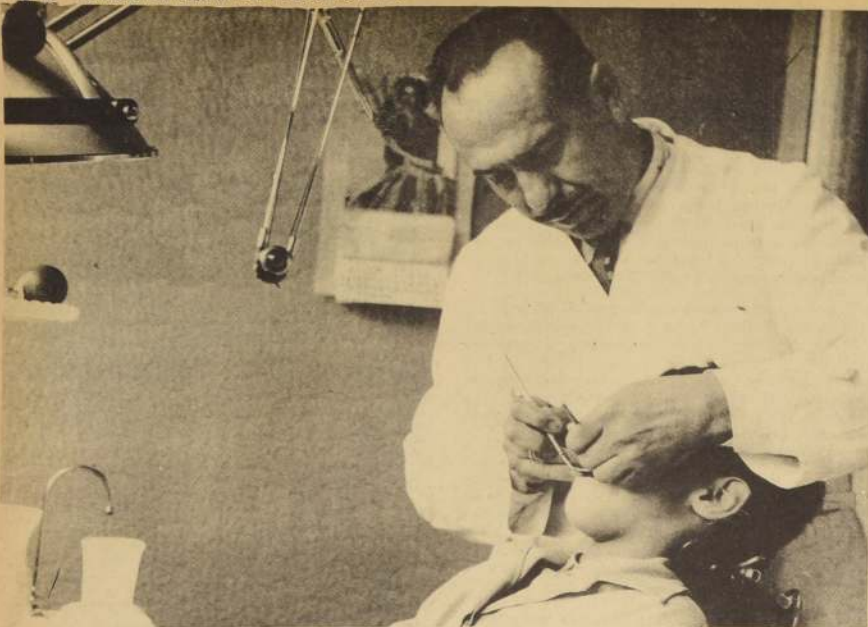
EL DIPUTADO nacional Mario Arnello ya se cansó con tanta indirecta que le envía día a día el matutino de la Unidad Popular. Ayer presentó un reclamo formal porque cada día lo acusan de estar ligado a los elementos terroristas que el último tiempo se han dedicado a poner bombas por toda la ciudad. Dijo Arnello que la "insistencia notoria de las publicaciones de 'Puro Chile' y algunas radios de la Unidad Popular lo hacen aparecer vinculado a los terroristas e incluso a la muerte del carabineiro ocurrida frente a la Gobernación Pedro Aguirre Cerda.

"Puro Chile" ha exagerado su libertad al sostener abiertamente esa vinculación", dijo el diputado nacional que protestará formalmente en la Cámara por esas acusaciones. Arnello terminó diciendo que "nadie podrá impulsarme a hechos que afecten al Cuerpo de Carabineros".



MARIO ARNELLO





CASI 6 MIL ATENCIONES médicas, en todos sus niveles, ha entregado el Servicio Nacional de Salud en zonas rurales y sectores periféricos. El nuevo programa

tiende a ampliar más aún esa atención, al interesar directamente a la comunidad. En el grabado, un niño recibe servicio odontológico.

Analgésico para peatones:

## Nuevos taxis para eliminar "piratas"

DESDE AYER, los sufridos peatones santiaguinos cuentan con 100 nuevos taxis. Fueron entregados a sus propietarios (ex Choferos, ahora empresarios) por el Presidente de la República, Eduardo Frei, en ceremonia que se realizó en la Plaza Constitución, frente a La Moneda.

Si fueran todos los que son, el peatón santiaguino ahorraría tiempo, energías y dolores de cabeza y más de una neurosis provocada por la premura en movilizarse y no encontrar en qué

En los registros de la Federación Nacional de Sindicatos Profesionales de Choferos de Taxis, figuran el nombre y los apellidos de 30 mil afiliados a todo el país. 12 mil en Santiago. Con esta cifra, la capital no debería sufrir déficit de taxis.

Trate de ubicar, en el máximo de tiempo, al mínimo de vehículos de alquiler desocupados en que trasladarse al lugar donde necesita estar a tiempo. Haga la misma prueba en día de lluvia. Misión imposible. Ajucio de Froilán Cisterna.



EL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA, Eduardo Frei Montalva, conversa con algunos de los 100 nuevos propietarios de taxis entregados ayer en la Plaza de la Constitución.

## Enfoque gremial

# Nuevamente buscan solución para conflicto del cobre

EN EL CURSO de la presente semana se reanudarán las conversaciones para buscar una solución al conflicto de Chuquibambilla.

Los dirigentes de los trabajadores regresaron ayer a Santiago desde la Zona Norte, con este fin. A las 20 horas se reunió en la Confederación de Trabajadores del Cobre, a fin de hacer un análisis de la situación y estudiar los nuevos contactos que se harán con los Ministros

de Minería y del Trabajo, tras la reanudación de las conversaciones con la parte patronal.

La huelga del cobre en Chuquibambilla cumplió ayer 13 días y está acarreado serios perjuicios económicos al país. A los trabajadores tanto al Ministerio de Minería, Alejandro Haes, como al candidato triunfante en las últimas elecciones presidenciales, Salvador Allende, les han enviado mensajes señalando la necesidad de ter-

minar con este movimiento, por lo que se espera que en el curso de la semana se produzcan algunas importantes novedades al respecto, que permitan llegar a una solución del conflicto.

Finalizó el Primer Congreso de Trabajadores de Peluquerías realizado en esta capital. Además de nombrarse la directiva nacional de este gremio, se tomaron importantes acuerdos, destinados a mejorar las condiciones en que operan estos trabajadores, como asimismo a elevar el nivel social de los miembros de este grupo.

Entre los acuerdos más importantes adoptados en el Congreso, se encuentran: el de establecer dos clases de tarifa, o sea, de primera y segunda clase, reajutable anualmente, de acuerdo al alza del costo de la vida; establecer horarios de trabajo, de 9 a 13, de 15.30 a 19.30 horas y el sábado de 9 a 13 horas; también se acordó los nombramientos de delegados del personal en los diferentes establecimientos, exigir en el futuro que los aspirantes a ingresar a las academias y escuelas de aprendizaje hayan cursado como mínimo el 8º año básico; control del clandestineaje, etc.

En cuanto a la directiva nacional, quedó formada de la siguiente manera: presidente, Luis Fajardo Frias; secretario, Dálan Ramírez Cárdenas; tesorero, Magdalena Pino Zúñiga; directores, Arturo Vellásquez Uribe y Lumenia López Calvo.

## Sindicalistas cristianos visitan a Salvador Allende

EL COMITÉ Ejecutivo de la Confederación Latinoamericana de Sindicatos Cristianos (CLASC) se encuentra reunido en Santiago con la asistencia de dirigentes de todo el Continente, encabezados por su Secretario General, Emilio Mäsepo, destacado sindicalista argentino.

La reunión se prolongará hasta el 24 del presente.

Los miembros del Comité Ejecutivo visitarán al doctor Salvador Allende a fin de informarse sobre los aspectos de política sindical que forman parte de su programa presidencial.

Asimismo, el viernes, los dirigentes han sido invitados a una once con el Presidente Eduardo Frei, en el Palacio de La Moneda.

## CONFLICTOS RESUELTOS

Quince conflictos quedaron resueltos en las últimas horas. Se trata de los que habían establecido los funcionarios del Servicio Médico Nacional de Empleados, SERMENA y los de los trabajadores de 14 fondos de la provincia de Linares.

Las dificultades, porque está atravesando el ejercicio de la profesión y el futuro de la Unión de Jubilados, fueron analizadas en una concentración de los abogados jubilados, realizada en la tarde de ayer en la Sala de Abogados de la Corte de Apelaciones.

Además, se informó del estado de la tramitación de la ley de revalorización, y el estado en que se encuentra el juicio que se sigue en contra de la Caja de Empleados Particulares.

## NOTICIAS MUTUALISTAS

Dos sociedades mutualistas se encuentran de aniversario y se preparan a celebrar el acontecimiento. Ellas son la Sociedad Unión de Peluqueros que mañana cumplirá 65 años. El programa conmemorativo para la celebración consiste en: la celebración de una visita a enfermos y el domingo, a las 10.30 horas, una sesión solemne y luego un almuerzo. Por su parte la Sociedad San Eugenio de Socorros Mutuos cumplirá 40 años mañana, por lo que se realizará una romería al mausoleo de la Sociedad, en el Cementerio General, y el domingo una sesión solemne en la cual la directiva dará cuenta de la labor que ha realizado.

# Defensa de la salud recibirá aporte de acción comunitaria

Encomiástica iniciativa del SNS.

La Dirección General del Servicio Nacional de Salud, respondiendo a las necesidades de adecuar las estructuras de la institución a la cambiante realidad social, decidió impulsar intensamente los programas de salud a desarrollarse en la atención médica de los consultorios periféricos, con participación de la comunidad.

Como primer paso para el cumplimiento de esta decisión, se encomendó a un grupo de funcionarios, encabezados por el Dr. Enzo Devoto, la responsabilidad de estudiar y redactar manuales respecto a la Organización de Consultorios y un manual de Trabajo Comunitario, que contenga conceptos básicos, técnicos y de legislación vigente, que faciliten la realización de un programa de acción comunitaria.

Al mismo tiempo que se redactó el manual rural y otro de la Auxiliar Rural, la resolución de la Dirección General englobaba otras materias tendientes a impulsar la capacitación de dirigentes de Juntas de Vecinos y demás Organizaciones Comunitarias, al elaborar conjuntamente un manual que establezca la participación de la comunidad en programas del S.N.S.

Esta determinación, adoptada por el máximo organismo técnico administrativo del Servicio Nacional de Salud, reviste caracteres de suma importancia si se considera que en 1969 de un total de 9.442.212 atenciones médicas, 5.074.195 correspondieron al sector atendido por los consultorios externos (periféricos y rurales), que son los principales favorecidos por este plan.

Por otra parte, la labor comunitaria tiene especial importancia para trabajar a este nivel, dadas las características del agro y de la periferia de las ciudades, fuertemente motivadas por el proceso de promoción y liberación de sus habitantes, desencadenado por la Reforma Agraria y la Ley 16.880 de Juntas de Vecinos y demás Organizaciones Comunitarias.

EL MANUAL DE LA AUXILIAR RURAL. En el se describen las funciones de esta funcionaria dentro del contexto programático de la atención de la salud en el medio rural, valorizando la importante labor que la auxiliar cumple en el campo asistencial, se entregan nociones sobre prácticas administrativas, manejo de la posta y sus recursos, además de informaciones estadísticas y de farmacia.

En el folleto se encuentran explicadas del mismo modo, las funciones de la Auxiliar en las actividades de Programas de Saneamiento Ambiental, Material de Odontología y la proyección de su labor hacia la comunidad mediante la entrega de sus responsabilidades en Educación y Desarrollo de la Comunidad.

EL MANUAL DE TRABAJO COMUNITARIO. Este manual, que será fundamentalmente una doctrina del S.N.S. en primer momento, en el que se recogen las recomendaciones técnicas y administrativas, y en segundo momento, en el que se recogen las experiencias de trabajo comunitario, tiene como objetivo principal, el de servir de guía a los dirigentes de las Juntas de Vecinos y demás Organizaciones Comunitarias.

Esta concepción de desarrollo, que se está insertando en un programa de desarrollo nacional, que significa logros, requiere superar las causas de Subdesarrollo.

El manual destaca además los aspectos fundamentales de la educación de adultos, el que se le concederá especial importancia dentro del Servicio Nacional de Salud, como también, anexan las disposiciones reglamentarias y normativas vigentes; se define las funciones de capacitación y niveles de voluntariado de salud, para finalmente establecer las relaciones entre la ley 16.880 y el S.N.S.

Dijo Presidente de la CUT:

## Tres tipos de empresas habrá en gobierno de UP

Los trabajadores, quienes deben repartir su existencia entre su trabajo que le ocupa 10 ó 12 ó 14 horas diarias, y su hogar, son espectadores a menudo de discusiones que hablan del futuro de la clase trabajadora. Se habla de la Libre Empresa, de desarrollo, de coexistencia obrero empresarial y muchos términos que resultan difíciles de digerir.

En estos días, cuando se está viviendo un momento de expectativas en la vida chilena, cuando falta muy poco para que asuma el mando un presidente de nuevo tipo, se hace necesario especificar cuál es la opinión de los trabajadores, de su central sindical, la CUT, respecto a cuáles deben ser las relaciones entre empresarios y trabajadores, y el destino de éstos en el gobierno de la Unidad Popular.

Luis Figueroa, Presidente de la CUT, nos responde.

P.— ¿Cuál es la opinión de los trabajadores respecto a poseer parte de las acciones en una empresa?

R.— Los trabajadores hemos venido luchando desde hace muchos decenios por una política destinada a expropiar las industrias. Desde el punto de vista de la declaración de principios de la CUT, los trabajadores hemos postulado expropiación a los explotadores. Es decir, entrar a construir una sociedad socialista sobre la base de que la propiedad privada desaparece y se convierte en propiedad social.

Además, en las actuales condiciones al gobierno de la Unidad Popular se ha propuesto establecer tres áreas de la economía: un área de economía social constituida por las empresas que se nacionalizarán; un área de economía mixta en la cual el Estado incorporará capitales manteniendo el capital privado; se incrementará el capital general de las empresas con el aporte de capital del Estado a través de la Corporación de Fomento; y una tercera área, la de la propiedad privada, donde no habrá capital estatal.

Ahora bien, desde hace algunos años, técnicos del capitalismo, con el objeto de mantener el actual sistema de explotación, han incorporado las llamadas acciones sociales. Es decir, vender o regalar acciones a sus trabajadores con el objeto de hacerlos copropietarios de sus industrias aparentemente. Nosotros, tenemos ejemplos muy claros de que esto no es así. Hace algún tiempo, el Gerente General de VESTEX colocó acciones entre su personal. Todo el personal tuvo acciones; pero cuando clamaron aumentos de sueldos y se tomaron la industria, partiendo de la base de que era su propiedad, pues eran copropietarios, fueron desalojados violentamente por 500 carabineros, y un número importante echado a la calle.

El hecho de que los obreros tengan acciones en una empresa no resuelve el problema de la explotación del hombre por el hombre, por cuanto el trabajador sigue siendo explotado. Sin participación en las acciones es siempre minoritaria. La empresa capitalista mantiene el paquete más grande y naturalmente dirige la empresa, tomando como pretexto el hecho de que los trabajadores tienen acciones para negarles reajustes de sueldos y mejoramiento en las condiciones de vida y trabajo.

P.— ¿Esto significa que los trabajadores se oponen a la coexistencia obrero empresarial?

R.— Nos oponemos en cuanto la empresa tenga el carácter de propiedad privada. Sin embargo, como lo establece el programa de la U.P., en las empresas nacionalizadas, que constituirán el área social de la economía de este país, los trabajadores participarán en la dirección de las empresas, es decir, harán coexistencia de dirección.

Pero estas empresas no estarán en manos de intereses particulares, sino que serán propiedad de todo el pueblo de Chile. Los trabajadores deberán participar en la dirección porque

asi contribuirán a cauterizar los intereses del conjunto de la sociedad.

En las empresas mixtas, los trabajadores también participarán en la dirección porque necesitan cauterizar la parte del capital de la comunidad nacional aportado a través de CORFO.

En las industrias privadas, donde la producción es pública pero la apropiación privada, yendo a los bolsillos de los miembros de la sociedad andina, los trabajadores no colaborarán en la dirección, porque esto significa colaborar con el actual sistema de explotación del hombre por el hombre, y nosotros estamos por ir reemplazando este sistema gradualmente hasta llegar al socialismo.

P.— Hay muchos trabajadores que se han planteado la siguiente pregunta: ¿quién dirigirá las empresas expropiadas o nacionalizadas por el Estado?

R.— Las empresas nacionalizadas y las empresas del Estado tendrán que estar dirigidas, como es natural, por personal calificado y técnico. En el desarrollo de la producción cada uno cumple su función. En la dirección de una empresa tiene que ir una persona suficientemente capacitada, técnica y comercialmente, para atender el manejo técnico y administrativo de la empresa.

Sin embargo, como las empresas no se dirigen unipersonalmente sino que funcionan con equipos de producción, incluso en las de carácter capitalista, en las nacionalizadas, junto con el Director o Gerente General habrá un Consejo de Administración en el cual participarán representantes del gobierno, los técnicos, ingenieros, etc., y los trabajadores de las empresas. Por lo tanto habrá tres tipos de componentes: los representantes del poder ejecutivo, los técnicos y hombres especializados en la conducción y administración, y los trabajadores.



## Frei celebró su último onomástico en La Moneda

MINISTROS, SUBSECRETARIOS, Jefes de Servicios y amigos personales del Presidente Frei celebraron ayer en la mañana hasta su despacho un cumpleaños en el día de su onomástico.

El San Eduardo se celebró en La Moneda con similar entusiasmo al de otros años, a pesar de estar el Jefe del Estado al término de su Mandato.

Delegaciones de los diferentes Ministerios y reparticiones públicas se sumaron a los grupos de empleados y funcio-

narios de La Moneda, que subieron hasta el Despacho Presidencial para saludar al Primer Mandatario.

## REUNION DE INTERIOR

Una prolongada reunión con el Subsecretario del Interior Juan Acurrua sostuvo poco antes del mediodía de ayer el Director de Investigaciones, Luis Jaspard acompañado del Subdirector, Rolando Castillo.

El Jefe policial destacó al abandonar la oficina de la Subsecretaría de Interior que sólo se había analizado la situación de 3 detenidos en la madrugada de ayer implicados al parecer en atentados terroristas, así como las últimas acciones de la policía civil.

Jaspard informó que no se daría a conocer por el momento los nombres de los detenidos y que serían puestos a disposición del Tribunal, ayer en la tarde u hoy en la mañana.

Consultado sobre la actuación de Investigaciones en el festival hippie celebrado este fin de semana, en el que se consumió gran cantidad de drogas, el Jefe policial destacó que el Servicio ya que el consumo de drogas no estaba sancionado por la Ley.

Sólo podría intervenir Investigaciones si se tratara de tráfico de drogas, agregó y esto no se podía comprobar. Añadió que no se había recibido ninguna denuncia en Investigaciones sobre alguna anomalía producida en el festival, pero que Carabineros recibió algunas sobre desaparecimientos de jóvenes especialmente mujeres de corta edad que se presumía participaban en este evento hippie.

## Industriales de Ñuñoa apoyan política económica de la Unidad Popular

SU AMPLIA satisfacción por la política económica a seguir durante el Gobierno de la Unidad Popular, dieron a conocer los dirigentes de la Asociación de Industriales y Dueños de Talleres de Ñuñoa.

La directiva integrada por los industriales Elián Chuquibambilla, Pedro Romagnoli, Hugo Fomonte, Eduardo Sabat, José Rubio P., Pedro Weinstein, Abraham Falah y Gastón de Marsan, después de haber leído sus deseos de un diálogo franco para conocer a fondo el pensamiento del Gobierno que asume sus funciones el 4 de noviembre

próximo, y reiterar su deseo de colaboración, fueron recibidos por uno de los colaboradores del doctor Salvador Allende, el candidato presidencial triunfante.

En su representación fueron recibidos por el economista Luis Busenius, quien les hizo una amplia exposición sobre la política económica que pondrá en práctica la Unidad Popular, y rol que en estos momentos deben jugar los industriales en la privada, sumándose a los esfuerzos del próximo Gobierno, para aclarar también su posición especialmente a lo que se refiere a los créditos de producción.

## El Colegio de Periodistas elegirá nuevos Consejeros

DE ACUERDO CON LAS disposiciones establecidas en los artículos 67 y 70 del Reglamento de la Ley N° 12.045, el Consejo Regional de Santiago del Colegio de Periodistas de Chile convoca a elecciones para llenar cinco cargos del Consejo Nacional.

La Mesa Receptora de Sufragios funcionará los días 7, 8 y 9 de Diciembre próximo, en calle Aníbal Bello 31, los dos primeros días de 17 a 20 horas y el último de 17 a 21 horas.

La inscripción de candidatos se deberá hacer en las oficinas del Consejo Regional Santiago los días 4, 5 y 6 de Noviembre de 1970, horas los dos primeros días y de 18 a 24 horas el último día.

El sorteo de los miembros de la Comisión Receptora de Sufragios se hará el día 17 de Noviembre a las 12.00 horas.

Esta convocatoria deja nula la efectuada el 1º de Octubre, en virtud de la Comunicación del Consejo Nacional que ordena uniformidad de días de votación a todos los Consejos Regionales del país.

ELIÁN CHUQUIBAMBILLA, presidente de la Asociación de Industriales y Dueños de Talleres de Ñuñoa. Esta agrupación anuncia su declaración oficial en apoyo a la política económica del primer Gobierno de la Unidad Popular.

En la foto superior, el presidente de la Asociación de Industriales y Dueños de Talleres de Ñuñoa, Elián Chuquibambilla, con miembros de la directiva, en una reunión con el economista Luis Busenius, quien les hizo una amplia exposición sobre la política económica que pondrá en práctica la Unidad Popular, y rol que en estos momentos deben jugar los industriales en la privada, sumándose a los esfuerzos del próximo Gobierno, para aclarar también su posición especialmente a lo que se refiere a los créditos de producción.

En la foto inferior, el presidente del Colegio de Periodistas de Chile, Juan Acurrua, con miembros de la directiva, en una reunión con el economista Luis Busenius, quien les hizo una amplia exposición sobre la política económica que pondrá en práctica la Unidad Popular, y rol que en estos momentos deben jugar los industriales en la privada, sumándose a los esfuerzos del próximo Gobierno, para aclarar también su posición especialmente a lo que se refiere a los créditos de producción.

En la foto superior, el presidente del Colegio de Periodistas de Chile, Juan Acurrua, con miembros de la directiva, en una reunión con el economista Luis Busenius, quien les hizo una amplia exposición sobre la política económica que pondrá en práctica la Unidad Popular, y rol que en estos momentos deben jugar los industriales en la privada, sumándose a los esfuerzos del próximo Gobierno, para aclarar también su posición especialmente a lo que se refiere a los créditos de producción.



Empresarios inician campaña nacional:

## Evitarán deterioro de la actividad comercial del país

Reunión de ejecutivos de organizaciones gremiales y de empresas y firmas comerciales e industriales.

UNA ACCIÓN intensiva para evitar que se deterioren los niveles de la actividad comercial —producción y ventas— de la industria y del comercio en la reunión conjunta realizada en la sede de SODECO (Sindicato de Dueños de Establecimientos Comerciales) se trata —se acuerda— de impedir que campañas de responder a móviles políticos entreguen una imagen errónea de la situación chilena, consecuencia de los resultados de la elección presidencial del 4 de septiembre pasado.

Para lograr esto se ha consultado una campaña nacional de promoción de producción y venta que contrarreste el clima de inquietud que se intentó crear en el país después de la victoria de la Unidad Popular.

La reunión se realizó bajo la presidencia de Julio Chamorro Pinochet, miembro de los Consejos Ejecutivos del Registro Nacional de Comerciantes Establecidos de la Cámara Central de Comercio y de la Cámara de Comercio de Santiago.

máximo la fuerza que representa nuestra organización gremial y todos los medios a nuestro alcance, para que los niveles de producción y ventas sean ahora no sólo iguales, sino superiores a los que existían antes de la reciente elección.

Señaló que existió consenso unánime entre los asistentes para estimar que el comercio es una cadena y cualquier eslabón que falte en ella, produce un deterioro en su funcionamiento.

Dijo que tanto la industria como el comercio —a pesar de lo que han sostenido sectores comprometidos— han mantenido en general los plazos de ventas.

Ahora se trata de que el público consumidor mantenga la confianza, haciendo sus compras en forma habitual. Lo contrario repercutiría de inmediato en los índices de productividad y comercialización normales, que es lo que pretenden los sectores denunciados.

Entre los acuerdos figuran:

—Restablecer las promociones de ventas y propaganda;

—Mantener los plazos de ventas a crédito;

—Realizar una reunión con los representantes de los medios de difusión social para anunciar esta campaña;

—Continuar con las reuniones empresariales;

—Continuar con los estudios de la situación económica actual y futura;

—Considerar la adopción de nuevos acuerdos que refuercen su iniciativa.

Cincuenta años cumple Instituto Ferrovio

AYER COMENZARON los festejos del centenario del Instituto Técnico Ferrovio, que desde hace mucho tiempo ha venido formando al personal técnico que labora en las diferentes reparticiones de Ferrocarriles del Estado.



EL GENERAL DE DIVISION, Pablo Schaffhauser, coloca una ofrenda floral en el monumento de los caídos en actos de servicio del Regimiento Ingenieros Ferrocarrileros "Puente Alto". Acompaña al General en la ceremonia, el Coronel Luis Arce Moya.

## 125 años cumplió el Arma de Ingenieros

El sábado último el Arma de Ingenieros del Ejército celebró el 125º Aniversario de su organización institucional que data de 1845, pero cuyas tradiciones de existencia profesional vienen desde fines de la colonia, para desarrollarse con heroísmo y eficiencia profesional técnica desde la Patria Vieja.

Los actos de conmemoración de este secular aniversario de los militares del glorioso parche azul, fueron celebrados en el Regimiento de Ingenieros Ferrocarrileros N° 7 "Puente Alto", en el hermoso cuartel que tiene en esta ciudad, con asistencia del personal del Arma en servicio activo y en retiro, y de numerosos invitados.

Los actos del programa se desarrollaron en el Patio Principal de la Unidad, frente al monumento "A los caídos en actos de Servicio", empezando a las 12 horas, presididos por el Ministro de Defensa Nacional, Sergio Ossa Pretot y del Comandante en Jefe del Ejército General de Ejército, René Schneider Chereau, conforme al orden siguiente:

- Izamiento del Pabellón Nacional con los Honores de Reglamento;
- Alocución patriótica dictada por el Coronel Reinaldo Herbstadt Yáñez, Jefe del Departamento de Obras Militares;
- Colocación de ofrendas florales por el General de División Pablo Schaffhauser Acuña, y el Coronel Luis Arce Moya, Jefe de Ingenieros del Ejército y del Cuerpo Militar del Trabajo; Ofrenda por el Regimiento Simbólico "Lumaco"; Ofrenda por la 1ª Compañía Simbólica "Luis Arenas" (En estas unidades simbólicas se agrupan los Oficiales y Suboficiales en retiro);
- Honores a las autoridades que presidieron la ceremonia;
- Almuerzo de camaradería.

## El "Día del Anciano" se celebra mañana

En todo el país será celebrado, mañana el DIA DEL ANCIANO. El Comité Organizador de este Día está integrado por representantes del Servicio Nacional de Salud, de la Cruzada del Servicio Voluntario de CARITAS CHILE, y de organizaciones privadas que se dedican al cuidado de los ancianos.

El sentido de esta celebración es despertar la conciencia de la comunidad en torno a un problema grave, incluso dramático y que ella en general desconoce. Como lo ha expresado una talentosa escritora, Marcelle Auclair, "se flora a los que mueren jóvenes, se denigra a los que viven viejos". Los progresos de la ciencia han aumentado notablemente las expectativas de vida, aumentando en la misma medida el número de personas de 60 y más años. Actualmente en Chile, el promedio de expectativa de vida es de 58 años para el varón y de 64 años para la mujer. Desafortunadamente, este dato que en sí es un síntoma de progreso, si se considera que con ello aumenta el período de productividad del individuo y la cantidad de personas con experiencia y capacidad confirmada, se puede transformar en una fuente de frustración y amargura, sobre todo cuando la actitud de la comunidad, las costumbres y la educación no evolucionan paralelamente al crecimiento científico. Los principales problemas se pueden detallar así:

Económico: "Falta de trabajo, debida en parte, a la cesantía existente y a los límites de edad tan prematuros (de 35 a 40 años), que marginan a profesionales, empleados y obreros con capacidad y experiencia, haciendo mínima la probabilidad de encontrar trabajo a personas de 60 y más años.

Sociales: "La sociedad actual valoriza unilateralmente al joven y tiende a menospreciar a las personas mayores como pasadas de moda, retardadas o inútiles. El anciano de hoy no fue oportunamente preparado para adaptarse a los cambios muy acelerados que se

estorbo. También hay que tener en cuenta casos de deterioro físico o mental, que le impiden relacionarse. Habitacionales: las actuales construcciones, con un número reducido de habitaciones, hacen difícil la convivencia. Por otra parte los Hogares o Residencias específicamente destinados para los ancianos son alarmantemente insuficientes para la gran demanda. Educativos: "Se echa de menos una educación dirigida al mismo tiempo al anciano, que le permita conocer el proceso del envejecimiento y prepararse a él, y a la comunidad para que aprenda a valorarlo, comprenderlo, respetarlo y reconocerle el lugar de utilidad que le corresponde. De salud: El anciano sufre de salud precaria con multipatología. Tropieza con el problema de falta de camas en geriatria, a lo que se suma la escasez de personal técnico con conocimientos en gerontología y geriatria.

A la luz de esta realidad cobra mayor relieve la importancia de celebrar el DIA DEL ANCIANO, y de celebrarlo de tal manera que, más allá de motivos sentimentales o de consideraciones simpáticas, se genere una conciencia y se defina una política de toda la comunidad para asegurarle al anciano los derechos que son suyos. Es por eso que se ha procurado con bastante antelación interesar a numerosas instituciones públicas y privadas, particularmente a los Colegios, para que celebren ese DIA con esa intención y espíritu. Obviamente, los Medios de Comunicación Social tienen aquí una ocasión privilegiada para realizar su tarea de servicio, informando y formando conciencia, y recordando las exigencias concretas de la justicia y la solidaridad.

## ● Delenido traficante de drogas

## ● Depravado actuaba en pleno centro del Puerto

## ● En riña, conscripto mató a un obrero

UN TRAFICANTE DE DROGAS fue apresado en la madrugada del lunes pasado en el interior de un hotel de esta capital, por funcionarios de la Brigada de Represión de Juegos de Azar y Tráfico de Estupefacientes. Los detectives actuaron después de tener al individuo bajo permanente vigilancia por espacio de una semana.



DANIEL GALLARDO GALLARDO esconde el rostro ante los reporteros gráficos, presa de un "hondo arrepentimiento", luego que fue detenido acusado de traficar con cocaína.

El detenido fue identificado como Daniel Gallardo Gallardo, iquiqueño, ex supervisor de la industria de pilas Hitachi de ese puerto, quien luego de dejar ese puesto se dedicó a comerciar en diferentes rubros.

De acuerdo con los antecedentes que proporcionó la policía especializada a comienzos de la semana pasada, Gallardo viajó a Santiago trayendo consigo una gran cantidad de clorhidrato de cocaína, instalándose en el hotel Indiana, ubicado en Ríos 1339. En la madrugada del lunes detectives de la BEJA llegaron hasta el lugar con el objeto de realizar un allanamiento y detener a Gallardo, pero la presencia de este fue negada por la camarera Alejandra Quiñones Palma. Sin embargo, los investigadores continuaron con su diligencia y después de aprehender al traficante, en un canasto destinado a guardar ropa sucia encontraron el paquete contenido en la droga. Debido a la cerrada oposición que la empleada opuso en un primer momento a los policías, también fue detenida y en la mañana de ayer ambos pasaron a disposición del Segundo Juzgado del Crimen de Mayor Cuantía.

### DETENIDO DEPRAVADO

VALPARAISO.—Carabineros detuvo a un individuo que fue sorprendido infraganti cuando trataba de aprovecharse de una menor en el sector de Avenida Pedro Montt esquina de Las Heras, pleno centro del puerto. Reinaldo Pimentel Miranda, de 40 años, fue ubicado por la policía mientras hacía insinuaciones deshonestas a una niña de 11 años quien oponía tenaz resistencia. Luego de detener al individuo la menor fue entregada a sus padres.

### CONSCRIPTO MATO A OBRERO

LIQUIDE.—Un obrero resultó muerto a consecuencia de las heridas que le infligió un conscripto en medio de una riña familiar que se produjo durante una fiesta familiar y en el que participaban ocho civiles y cuatro conscriptos.

Los antecedentes oficiales señalaban que las doce personas, cuatro de ellas conscriptos del regimiento "Carampangue", participaban en la fiesta de uno de los civiles cuando improvisamente y sin que hasta el momento se hayan aclarado las causas, se inició la riña que luego derivó en una verdadera batalla campal, a través de la cual el conscripto Eduardo Vilo Martínez hirió con arma blanca al obrero Samuel Segura Estay Araya, de 24 años, quien falleció a raíz de las lesiones recibidas.

### GRAVE EL SCOUT HERIDO

Gravemente herido se encuentra hospitalizado en la Posta Central de la Asistencia Pública un boy scout de 13 años de edad, quien cayó a una que-

brada, mientras participaba en una excursión en el sector de El Manzano.

El menor fue identificado como Claudio Mora Ramírez, quien se golpeó el cráneo con una piedra resultando con traumatismo encefálico craneano de carácter grave, según el informe médico.

### ROBO DE JOYAS

CONCEPCION.—Treinta mil escudos en joyas y otras especies se llevaron desconocidos desde la casa ubicada, en calle Angol 265 de la ciudad de Concepción, propiedad de Juan Castillo Hidalgo.

El afectado manifestó a carabineros que los ladrones penetraron a su domicilio después de forzar una ventana, apoderándose de pulseras de oro, collares de perlas cultivadas, una radio portátil y mil seiscientos escudos en efectivo.

### ESPECTACULAR ACCIDENTE

CONCEPCION.—Una persona murió y otras siete quedaron lesionadas de gravedad en un triple choque

registrado en el camino de Bulnes a Concepción.

El accidente ocurrió a 30 kilómetros de la capital penquista, participando un bus de la empresa Via Sur que viajaba de Santiago a Concepción, una camioneta que estaba volcada en el camino y un camión. Al parecer el segundo vehículo fue a un reventón de uno de sus forros volcó en la berma del camino, siendo embestido casi simultáneamente por el bus y el camión. Hasta el momento sólo se sabe que la víctima fatal del accidente es el chofer de la camioneta, cuyos restos no fueron identificados. Los lesionados son todos pasajeros del bus quienes fueron trasladados de urgencia al Hospital Regional penquista, donde quedaron internados los más graves y el resto devuelto a sus domicilios.

### NUEVA OLA DE SUICIDIOS

Tres casos de suicidios se registraron en las últimas horas de ayer, según informó la policía, uno de ellos con ribetes espectaculares, e incluso se ha llegado a pensar que en su consumación pudieron haber intervenido terceras personas.

Este último caso es el protagonizado por el agricultor Rosario Meza Matos, de 69 años de edad, cuyo cadáver fue localizado en el interior de una noria con tres metros de agua, existente en el domicilio de Zoila Fernández Cáceres, en la localidad de Bulnes. Lo espectacular es que el cadáver fue encontrado con un cordel atado a su cuello desde el que pendió un trozo de fierro para impedir que el cadáver asomara a la superficie.

En Angol, provincia de Malleco, se quitó la vida Custodio Sepúlveda Gallardo cuyo cadáver fue encontrado por sus familiares colgando desde un árbol que utilizó para ahorcarse.

Finalmente, en su domicilio de Manuel Magallanes se suicidó la modista de 30 años, Marlene Rojas Romero, quien para cumplir con sus fines de autoteliminación se descargó un tiro en la sien derecha con un revólver de calibre 22.

## El 30 de Octubre—1º de Noviembre: Asamblea nacional tendrán estudiantes de comercio

LA FEDERACIÓN de Estudiantes Vespertinos y Nocturnos de Comercio ha convocado a una Asamblea Constituyente para los días 30, 31 de octubre y 1º de noviembre, para dar solución a múltiples problemas de índole profesional.

En una declaración pública los estudiantes que señalan los problemas actuales de estudio de los Institutos Comerciales no se compadecen con las necesidades de conocimientos y perfeccionamientos que los avances tecnológicos requieren de esta especialidad.

Esto trae como consecuencia que en el campo ocupacional se produzca una desvirtuación profesional, ya que existen innúmeras empresas, donde el personal administrativo, está formado por contadores titulados que se desempeñan en cargos totalmente ajenos a su profesión.

De acuerdo con esto los estudiantes de Comercio han manifestado el anhelo de centralizar sus fuerzas con el objeto de formar una organización que enfrente en forma combativa y un equipo este problema, representando así los intereses de todos los profesionales.

La Federación de Estudiantes Vespertinos y Nocturnos de Comercio, en su última reunión, efectuada el 12 de septiembre recién pasado, formó esta Federación, pero a nivel nacional, y como primera medida se eligió una Comisión Organizadora que preside Mario Alarcón del Instituto Vespertino N° 1, y que está encargada de dar a conocer esta iniciativa a los demás alumnos de los Institutos Comerciales de todo Chile.

### ASAMBLEA CONSTITUYENTE

A esta Asamblea podrán concurrir delegados de todos los Institutos Comerciales Vespertinos y Nocturnos de Chile. Cada delegación deberá estar formada por tres estudiantes, el presidente del Centro de Alumnos, por derecho propio, y dos delegados elegidos en Asambleas de presidentes de cursos. La inscripción será de 50 escudos, pagaderos en el momento de confirmar representaciones y entrega de poderes.

El plazo para confirmar la asistencia vence el próximo domingo, y los interesados pueden enviar sus solicitudes a la casilla 4090 de Santiago, por carta certificada o telegráficamente.

El temario que se desarrollará durante la Asamblea estará dividido en tres comisiones. Una de Educación en la cual se tratarán los problemas actuales de estudios, planes y programas y un anteproyecto de Reforma.

Una Comisión Gremial y Profesional que abarcará la proyección gremial, profesional y el campo por mercado ocupacional, y finalmente una tercera que será la encargada de redactar los estatutos y reglamentos.



CONGRESO DE LA VIVIENDA.—Catorce países del continente concurren al Segundo Congreso de Vivienda de América, realizado en Viña del Mar. En el acto de inauguración, que tuvo como escenario el Teatro Municipal, hablaron el Presidente de la Confederación General de Cooperativas de Chile, Héctor Rubio, el presidente del Congreso, Francisco Catalán, el Presidente de la Organización de las Cooperativas de América y el Ministro de la Vivienda, Andrés Donoso. En el grabado, integrantes de la delegación peruana.



LOS ANCIANOS DE CHILE, en su día, mañana.

## Programa habitacional CORVI llama a Concurso para construir viviendas

Como una forma de estimular la industria de prefabricación habitacional, el Ministerio de Vivienda a través de CORVI ha llamado a un Concurso Nacional Oferta que comprende la ejecución de viviendas, obras complementarias y la urbanización de un millar de sitios en diversas localidades del país.

Se trata de construir un total de 1.338 viviendas prefabricadas de los tipos de unidad familiar de 45 m<sup>2</sup> y 55 m<sup>2</sup> correspondientes al Plan de Ahorro Popular, y de 65 m<sup>2</sup> para imponentes de Institutos de



## Cuando maneje, hágalo sobrio y consciente de lo que está haciendo.

Cada año mueren 1.683 personas y otras 18.000 quedan gravemente lesionadas en accidentes del tránsito.

Recuerde: cualquier vida es tan preciosa como la suya.

En el Concurso podrán participar todos los industriales inscritos en el Registro de Productores de Vivienda y construcciones industrializadas prefabricadas del Ministerio de Viviendas. Los antecedentes respectivos son entregados en el Departamento de Construcción de CORVI.

+





OTTAWA. Refuerzos del ejército traídos a esta capital para custodiar el Palacio de Gobierno del Canadá contra posibles actos de terrorismo, por parte de los

separatistas franceses, que han desencadenado también una ola de secuestros. (Radiofoto UPI).

## Canadá estableció relaciones diplomáticas con China Roja

OTTAWA, 13 (UPI). — Canadá anunció hoy el establecimiento de Relaciones Diplomáticas con China Comunista.

Pekín también mantiene ya relaciones diplomáticas con Gran Bretaña y Francia, entre las grandes potencias occidentales, pero no con Estados Unidos.

Al anunciar formalmente la medida, Canda reconoció que el Régimen de Pekín es el "único gobierno legal de China".

El Ministro de Asuntos Exteriores, Mitchell Sharp,

dio a conocer la decisión ante la Cámara de los Comunes y en un comunicado conjunto que se distribuyó simultáneamente en Pekín y Ottawa.

"El gobierno de Canadá y el Gobierno de la República Popular de China, dice el comunicado, en acuerdo con los principios de mutuo respeto por la soberanía e integridad territorial, no intervención en sus respectivos asuntos y la igualdad y mutuos beneficios, han convenido su recíproco

reconocimiento y el establecimiento de Relaciones Diplomáticas, efectivas el 13 de octubre de 1970".

Radio Pekín transmitió un comunicado de solo cuatro párrafos, dado conjuntamente por China Comunista y Canadá, sobre el establecimiento de las relaciones diplomáticas en una emisión captada a media noche aquí y en Tokio.

La radio dijo que Canadá reconoce a la República Popular China como "el único gobierno legal de China".

Agregó que Taiwan donde se refugió el gobierno nacionalista chino al conquistar los comunistas el poder en China Contin-

tal, pertenecen a China Comunista.

Sobre el principio del respeto a la integridad territorial y la no interferencia en los asuntos de cada país, Canadá y China establecieron relaciones diplomáticas el 13 de octubre, afirmó la radio.

Dice el comunicado que ambos países han convenido en cambiar embajadores en un plazo de seis meses y ayudar en el asentamiento de sus representaciones diplomáticas respectivas.

El texto del comunicado con

junto es el siguiente: "El gobierno de la República Popular China y el Gobierno de Canadá de acuerdo con los principios del respeto mutuo a la soberanía y la integridad territorial, la no interferencia en los asuntos internos de cada uno y la igualdad y el beneficio mutuo, han decidido el reconocimiento mutuo y el establecimiento de relaciones diplomáticas, efectivo al 13 de octubre de 1970.

El Gobierno chino reitera que Taiwan es una parte inalienable del territorio de la República Popular China. El gobierno canadiense toma nota de esta posición del Gobierno chino. "El Gobierno canadiense reconoce al Gobierno de la República Popular China como único gobierno legal de China. "El Gobierno chino y el Gobierno canadiense han convenido en cambiar embajadores dentro de seis meses y proporcionar toda la asistencia necesaria para el establecimiento y la ejecución de las funciones de las misiones diplomáticas en sus respectivas capitales sobre la base de la igualdad y el beneficio mutuo y de acuerdo con la práctica internacional".



NUEVA YORK. Sofia Loren, la cotizada actriz italiana, que fuera objeto de un robo de joyas en el Hotel en que se hospedaba, aparece sonriente en medio del grupo de

seis jovencitos que hallaron parte de las valiosas joyas sustraídas a la estrella del cine. (Radiofoto UPI).

## Rusia no construye base de submarinos en Cuba

MOSCU, 13 (UPI). — El Gobierno soviético desmintió hoy que esté construyendo una base de submarinos nucleares en Cuba y acusó a Estados Unidos de propagar premeditada o irresponsablemente tales "falsedades".

Una declaración del Gobierno ruso dice que los despachos procedentes de Estados Unidos de que el Kremlin está enfrascado en la construcción de instalaciones navales en Cuba "hace el juego sólo a aquellos que están interesados en alentar la psicosis de guerra y complicar la situación en esa región del mundo".

La declaración, distribuida por la agencia oficial de noticias TASS, es la primera reacción directa del Kremlin a las informaciones de la construcción de una base de sumergibles en Cuba.

El Gobierno del presidente norteamericano, Richard M. Nixon, advirtió a Moscú el mes pasado contra el establecimiento de la instalación mencionada.

Los observadores diplomáticos interpretaron que la declaración de Washington estaba posiblemente basada en consideraciones políticas más amplias, incluso la crisis del Medio Oriente. Más tarde reconocieron que sólo contaban con información dudosa y un tanto anticuada que indicaba que los rusos estaban empeñados en la construcción de instalaciones navales en Cuba.

El comunicado del Gobierno soviético, distribuido por la TASS, señala que Moscú se adhi-

re siempre al acuerdo soviético-norteamericano de 1962 "y se adherirá también a él en el futuro, procediendo bajo la suposición de que los norteamericanos cumplirán también estrictamente ese entendimiento".

El arreglo fue alcanzado en 1962 durante la crisis de los misiles en Cuba, cuando el entonces presidente John F. Kennedy logró que los soviéticos retiraran sus misiles del territorio de Cuba.

"Cualquier aseveración de una posible violación por parte de la Unión Soviética del entendimiento arriba mencionado, mediante la construcción de una base naval en Cuba, es una invención", señala la declaración.

La Unión Soviética no ha construido ni construye bases militares en Cuba y no está haciendo nada que esté contra el entendimiento alcanzado entre los gobiernos de la URSS y los Estados Unidos.

"Es bien sabido que la Unión Soviética, en general condena la construcción de bases militares por algunos estados en el territorio de otros países. Además el Gobierno soviético ha hecho repetidamente propuestas concretas a los organismos pertinentes de las Naciones Unidas y la comisión de desarme para el desmantelamiento de las bases militares extranjeras en territorios foráneos.

"En cuanto al uso de los océanos del mundo, la URSS se adhiere a los principios de operación y las reglas contemporáneas del derecho internacional. Si los buques y barcos soviéticos entran en puertos de estados extranjeros, incluso los de la República de Cuba, en visitas oficiales y comerciales, lo hacen con el permiso de los go-

biernos de los Estados interesados.

"Es obvio que tales visitas son derecho inalienable de los estados soberanos, universalmente reconocidos y confirmado por muchos siglos de práctica internacional".

El Secretario de Defensa de los Estados Unidos, Melvin R. Laird, manifestó ayer su "grave preocupación" por las actividades soviéticas en Cuba y el curso que siguen los acontecimientos en otros lugares de la región latinoamericana, incluso en Chile.

"Creo que es muy importante que observemos estos acontecimientos", agregó. En su referencia a Cuba, Laird manifestó que, desde el punto de vista de la defensa, "la construcción de tal base planetaria es una amenaza en cierto modo distinta a la suscitada en 1962, a raíz de la crisis de los misiles".

"El problema —agregó— estriba en que si se construyera una base de submarinos —y no tenemos prueba de que ningún sumergible soviético haya usado una base cubana— los soviéticos podrían estacionar los submarinos una buena parte del tiempo que no estuvieran patrullando".

## 50 Jefes de Estado a actos conmemorativos de la NU

Las autoridades del organismo mundial han adoptado diversas medidas de seguridad para proteger a los visitantes

NACIONES UNIDAS, 13 (UPI). — La Organización Mundial adoptó hoy una serie de estrictas medidas de seguridad con motivo de la llegada de no menos de 50 Jefes de Estado, que asistirán a las sesiones conmemorativas del vigésimo quinto aniversario de las Naciones Unidas. El período de deliberaciones comenzará mañana y durante su desarrollo de once días harán uso de la palabra los mandatarios visitantes.

La huelga no declarada de guardias y telefonistas, que hubiera entorpecido el curso de las sesiones, concluyó esta mañana y ello hizo posible disponer todo para el acto de mañana.

La tercera parte de los guardias y más de la mitad de los operadores de teléfonos comunicaron ayer que estaban enfermos, manteniéndose ausentes de sus ocupaciones durante el día. De este modo, subrayaron su demanda de mayor sueldo y mejor política de promoción.

Un portavoz informó que los empleados regresaron hoy a sus labores aún cuando se está discutiendo todavía el pliego de demandas presentado por ellos.

El Presidente de Estados Unidos, Richard M. Nixon, será uno de los oradores en esta asamblea histórica, pero el Primer Ministro de la Unión Soviética, Alexei Kosygin, decidió no concurrir. Esto eliminó toda posibilidad de que se celebrara aquí una reunión entre los dos mandatarios.

La necesidad de tomar medidas especiales de seguridad fue puntualizada por el principal ayudante del Director de la Oficina Federal de Investigación

(FBI), William C. Sullivan. En discurso preparado de antemano, el colaborador de J. Edgar Hoover afirmó ayer que la organización "extremista Weathermen" y "otras agrupaciones anarquistas" podrían intentar el secuestro de gobernantes extranjeros que asistan a las sesiones.

La declaración formaba parte del texto que leyó ante la Conferencia de Editores y Directores de Periódicos suscritos a United Press International, realizada en Williamsburg (Virginia), pero fue omitida en la

Además de los discursos sobre asuntos de interés internacional, tal como la crisis del Medio Oriente.

Los Ministros de Relaciones Exteriores de Gran Bretaña, Canadá, Francia y la Unión Soviética estarán presentes en la reunión de aniversario. El titular soviético, Andrei Gromyko, partió de Moscú rumbo a Nueva York con esta finalidad.

## Gobierno de China Nacionalista rompió relaciones con Canadá

TAIPEI (UPI). El Gobierno de la China Nacionalista rompió hoy relaciones con Canadá debido al reconocimiento por este país del régimen de Pekín.

Las autoridades dijeron que la China Comunista constituye "la mayor amenaza individual a la Paz y la seguridad del mundo". La declaración emitida por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Señala la nota que China considera el reconocimiento del Gobierno de Pekín como un acto muy inamistoso y ha protestado enérgicamente ante el gobierno canadiense además de romper las relaciones.

Agrega que cerrará su Embajada en Ottawa y su consular general en Vancouver.

La declaración indicó que Naciones Unidas condenó en 1951 a la China Comunista como agresor por su intervención armada en la guerra coreana y que el régimen de Mao Tse-Tung, máximo líder comunista chino, "ha desarraigado la tradicional cultura china en el continente asiático y provocado la actual agitación" en ese país.

Es cuestión que mucho lamentamos que el Gobierno canadiense haya anunciado al cabo del establecimiento de relaciones diplomáticas con el régimen comunista chino, que significa la mayor amenaza individual a la paz y seguridad del mundo, dice la declaración.

Con este acto, el gobierno de Canadá ha causado serio daño a los derechos e intereses de la República de China. Por lo tanto, debe ser considerado responsable único de todas las consecuencias pertinentes.

## Reunión sobre el espacio cósmico

HOUSTON (UPI). Estados Unidos y la Unión Soviética realizarán una Conferencia sobre la exploración del Espacio Cósmico los días 26 y 27 de este mes que podría abrir las puertas para la coordinación de operaciones en los viajes siderales con tripulaciones.

Ingenieros prominentes de los dos países iniciarán el más detallado intercambio de informaciones técnicas, a nivel oficial, desde que comenzó la era espacial en 1957.

Si la reunión cumple su cometido, la rivalidad entre las dos

naciones pudiera transformarse en un empeño de cooperación. Tales actividades comprenderían quizás experimentos científicos conjuntos y operaciones de rescate.

Un portavoz de la Dirección Nacional de Aeronáutica y espacio dijo que si se llegara a un arreglo, luego de numerosas conferencias en Moscú, Washington, "Sería posible que las tripulaciones de la Unión Soviética y Estados Unidos se encontraran y acopiaran, lo cual comeraría una amplia gama de actividades cooperativas en el Espacio".

MONTREAL. Canadá. Jacques Lanctot, de 25 años, que según información de la policía es el principal implicado en el secuestro del diplomático británico, James Cross. (Radiofoto UPI).

## SIN COMENTARIOS

La huelga que afecta a la Compañía de Cobre Chuquicamata S.A. se inició al ser rechazada por la mayoría de sus trabajadores, la fórmula de solución del conflicto que representaba los siguientes beneficios básicos:

**Sueldos y Salarios:** Se aumentan en 45% los vigentes al 30 de Septiembre de 1970.

Durante los quince meses de duración del convenio anterior, 1º de Julio de 1969 al 30 de Septiembre de 1970, el alza del costo de la vida fue de 39,4%, o sea dicho 45% representa el 114% del alza del costo de la vida. Además durante la vigencia del convenio anterior, los trabajadores recibieron reajustes compensatorios promediados de 10,3% de sueldos y salarios. Como el alza del 45% se aplica sobre el salario al 30 de Septiembre de 1970 que ya está aumentado en ese reajuste resulta un aumento promedio de aproximadamente 60% de los sueldos y salarios en quince meses, vale decir del 1º de Julio de 1969 al 1º de Octubre de 1970, o sea de más del 150% del alza del costo de la vida entre esas dos fechas.

**Bonos de Producción:** Los sistemas de bonos de producción, que representan una parte importante de la remuneración de los trabajadores, fueron revisados aplicándoseles ajustes previos que fluctúan entre 27% y 7%, con un promedio de 15,74%. Sobre estos bonos aumentados se aplica el 45% de reajuste general, resultando en consecuencia reajustados, como promedio general, en 68% respecto de los existentes según el convenio que expiró el 30 de Septiembre de 1970.

Además, la mayor producción de Chuquicamata debido a las inversiones del programa de expansión, beneficiará a los trabajadores que verán aumentados sus bonos por ese concepto.

**Asignaciones y Aguinaldos:** Se reajustan las asignaciones familiares, escolar, de casa y de vacaciones y otros beneficios varios, en el mismo porcentaje general de 45%.

Se reajusta el aguinaldo de Pascua fijándosele en E\$ 1.813,20 para los casados y E\$ 1.030,23 para los solteros.

Se crea el aguinaldo de Fiestas Patrias de E\$ 400.-

**Aumento de Costo:** La proyección del costo laboral en las condiciones de la nueva fórmula, representa un mayor costo de 23.000.000 de dólares en los quince meses.

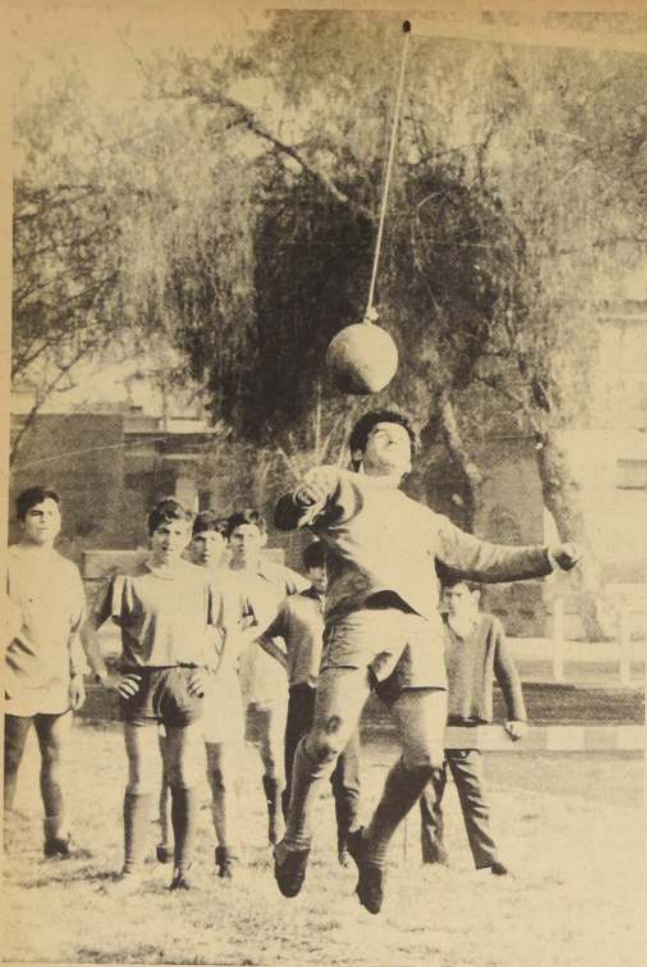
**Nivel de Remuneraciones:** Sólo cabe agregar que las remuneraciones sobre las cuales se aplican los porcentajes señalados en los puntos anteriores son las de nivel más alto del país.

COMPAÑIA DE COBRE CHUQUICAMATA S.A.









GUILLERMO YAVAR, bajo de estatura pero grande en el fútbol chileno.

S.A. Bancario:

## Argentina con paso de campeón

Numeroso público ha llegado hasta el gimnasio "Villa Bernado O'Higgins" para presenciar el sexto torneo Bancario de Basquetbol en el cual participan los representantes de Argentina, Brasil, Paraguay, Uruguay y Chile, país organizador.

Hasta el momento en que se escribe la presente nota se han disputado dos fechas con los siguientes resultados. En la reunión inaugural Argentina se impuso a Uruguay, el actual campeón continental, por la cuenta de 71 puntos a 68. Por su parte Chile doblegó a Paraguay por la anotación de 63 a 57.

En la segunda reunión, Brasil, que hacía su debut, se impuso a Paraguay por 77 a 53. En el encuentro de fondo Chile cayó derrotado por Argentina por la cuenta de 91 puntos a 73.

### NIVEL TÉCNICO

En una competencia como esta la crítica no puede ser exigente, ya que está fundamentalmente de confraternidad, puesto que a todos los participantes les une una ocupación común como es la de trabajar en una entidad bancaria. Por esta razón no se puede pedir que sus hombres estén físicamente "a punto" y que su juego no adolezca de errores técnicos y tácticos.

Hasta el momento el cuadro que mejor ha impresionado es el argentino a quien su triunfo sobre Uruguay le abre las puertas para conseguir la corona. La representación trasandina ha sorprendido con un accionar colectivo bien coordinado en donde muestran movimientos adecuados para romper defensas zonales o individuales. Los argentinos cuentan en su cuadro con una figura legendaria del basquetbol del otro lado de la cordillera como lo es Carlos Basino y con un actual seleccionado, Néstor Delguy.

## River jugará en noviembre en Lima

LIMA (ANSAL). River Plate de Buenos Aires se presentará ante Universitario de Deportes, el próximo miércoles cuatro de noviembre, en el Estadio Nacional de esta capital.

El cortejo nocturno de carácter amistoso, tendrá como atractivo especial la presentación en Lima del entrenador brasileño Waldi Pereira "Didi", como técnico en jefe del conjunto argentino de la Banda Roja.

"Didi", por quien en el Perú se tiene alta estima, fue el artífice técnico de la clasificación del representante peruano para el Mundial de México, ante los seleccionados de Argentina y Bolivia.

Universitario de Deportes, campeón de la pasada temporada y líder del actual torneo, viene de cumplir una exitosa actuación ante el Botafogo, de Rio de Janeiro, al que venció por tres goles a cero. Dentro del programa internacional amistoso, el elenco peruano enfrenta mañana al Nacional de Montevideo y luego viajará a Colombia para jugar ante el deportivo Cali, en Cali, el día 28 del presente mes.



GUSTAVO GRAEF, "Veinte flexiones cada uno y después trote."

## La "U" hablará con fútbol y goles en la "Liguilla"

Universidad de Chile reanuda ayer sus entrenamientos en el Estadio Recoleta siempre bajo las órdenes de sus técnicos Ulises Ramos y Gustavo Graef. Solamente los jugadores Jorge Spedaletti y Jaime Barrera no entrenarán por cuanto sólo comienzan el periodo de recuperación, a cargo del preparador físico del cuadro azul.

El entrenamiento duró menos de una hora, el que se dividió en precalentamiento y un encuentro de baby fútbol. Todo el plantel, con las excepciones anotadas, se movió en todos los sectores de campo realizando gimnasia por espacio de veinticinco minutos. Posteriormente, se enfrentaron en un match amistoso de Baby Fútbol, los de "arriba" con los de "abajo", amarillos y azules.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.



REUSCH, seleccionado bancario chileno de buen desempeño en las dos presentaciones del conjunto nacional.

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.

Consultado acerca del porqué hacía trabajar extra a Guillermo Yávar y Rubén Marcos, fue categórico en manifestar que era una labor acostumbrada para ellos, porque tenían tendencia a subir de peso.

Ulises Ramos se mostró conforme al término de la práctica y acerca de la clasificación y la liguilla, el técnico dijo que lo importante para la "U" era conseguir la clasificación, porque en la liguilla la "U" volvería a ser la "U".

"Si este año, no hemos logrado hacer una buena competencia, ello se debe a que nuestros jugadores tuvieron un relajamiento natural después de la Copa de Campeones, pero evidentemente volverá en la liguilla, a ser el equipo que los hinchas desean".

Más adelante, Ramos agregó: "Nos queda afuera un sólo encuentro, con Antofagasta, en la sexta fecha, de tal manera que el panorama se nos aclara bastante".

Consultado si el argentino Spedaletti o Barrera alinearán este fin de semana contra U. Calera, manifestó que no era posible y que era preciso ir con cautela con ellos, porque pueden ser los hombres en la liguilla. El optimismo en Universidad de Chile se ha robustecido, y esa confianza queda de manifiesto con las palabras de Nelson Gallardo: "Nosotros vamos midiendo el terreno".

También de acuerdo al programa el grupo alemán deberá trasladarse a Osorno y alguna otra ciudad a participar en campeonatos que la Federación le haya programado. Ellos estarán, durante su estadía en nuestro país, de realizar el máximo de actividades y su interés principal es, según lo señalado por su entrenador, Heinz Overbeck, cambiar ideas sobre entrenamiento moderno con los entrenadores de los países amigos que visitan, también estarán dispuestos a hacer demostración en las diferentes universidades y con los atletas si así se lo pidieran.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

## Torneo Internacional de Atletismo en el Nacional

● Participarán los campeones alemanes que visitan nuestro país.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.

Consultado acerca del porqué hacía trabajar extra a Guillermo Yávar y Rubén Marcos, fue categórico en manifestar que era una labor acostumbrada para ellos, porque tenían tendencia a subir de peso.

Ulises Ramos se mostró conforme al término de la práctica y acerca de la clasificación y la liguilla, el técnico dijo que lo importante para la "U" era conseguir la clasificación, porque en la liguilla la "U" volvería a ser la "U".

"Si este año, no hemos logrado hacer una buena competencia, ello se debe a que nuestros jugadores tuvieron un relajamiento natural después de la Copa de Campeones, pero evidentemente volverá en la liguilla, a ser el equipo que los hinchas desean".

Más adelante, Ramos agregó: "Nos queda afuera un sólo encuentro, con Antofagasta, en la sexta fecha, de tal manera que el panorama se nos aclara bastante".

Consultado si el argentino Spedaletti o Barrera alinearán este fin de semana contra U. Calera, manifestó que no era posible y que era preciso ir con cautela con ellos, porque pueden ser los hombres en la liguilla. El optimismo en Universidad de Chile se ha robustecido, y esa confianza queda de manifiesto con las palabras de Nelson Gallardo: "Nosotros vamos midiendo el terreno".

También de acuerdo al programa el grupo alemán deberá trasladarse a Osorno y alguna otra ciudad a participar en campeonatos que la Federación le haya programado. Ellos estarán, durante su estadía en nuestro país, de realizar el máximo de actividades y su interés principal es, según lo señalado por su entrenador, Heinz Overbeck, cambiar ideas sobre entrenamiento moderno con los entrenadores de los países amigos que visitan, también estarán dispuestos a hacer demostración en las diferentes universidades y con los atletas si así se lo pidieran.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.

Consultado acerca del porqué hacía trabajar extra a Guillermo Yávar y Rubén Marcos, fue categórico en manifestar que era una labor acostumbrada para ellos, porque tenían tendencia a subir de peso.

Ulises Ramos se mostró conforme al término de la práctica y acerca de la clasificación y la liguilla, el técnico dijo que lo importante para la "U" era conseguir la clasificación, porque en la liguilla la "U" volvería a ser la "U".

"Si este año, no hemos logrado hacer una buena competencia, ello se debe a que nuestros jugadores tuvieron un relajamiento natural después de la Copa de Campeones, pero evidentemente volverá en la liguilla, a ser el equipo que los hinchas desean".

Más adelante, Ramos agregó: "Nos queda afuera un sólo encuentro, con Antofagasta, en la sexta fecha, de tal manera que el panorama se nos aclara bastante".

Consultado si el argentino Spedaletti o Barrera alinearán este fin de semana contra U. Calera, manifestó que no era posible y que era preciso ir con cautela con ellos, porque pueden ser los hombres en la liguilla. El optimismo en Universidad de Chile se ha robustecido, y esa confianza queda de manifiesto con las palabras de Nelson Gallardo: "Nosotros vamos midiendo el terreno".

También de acuerdo al programa el grupo alemán deberá trasladarse a Osorno y alguna otra ciudad a participar en campeonatos que la Federación le haya programado. Ellos estarán, durante su estadía en nuestro país, de realizar el máximo de actividades y su interés principal es, según lo señalado por su entrenador, Heinz Overbeck, cambiar ideas sobre entrenamiento moderno con los entrenadores de los países amigos que visitan, también estarán dispuestos a hacer demostración en las diferentes universidades y con los atletas si así se lo pidieran.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.

Consultado acerca del porqué hacía trabajar extra a Guillermo Yávar y Rubén Marcos, fue categórico en manifestar que era una labor acostumbrada para ellos, porque tenían tendencia a subir de peso.

Ulises Ramos se mostró conforme al término de la práctica y acerca de la clasificación y la liguilla, el técnico dijo que lo importante para la "U" era conseguir la clasificación, porque en la liguilla la "U" volvería a ser la "U".

"Si este año, no hemos logrado hacer una buena competencia, ello se debe a que nuestros jugadores tuvieron un relajamiento natural después de la Copa de Campeones, pero evidentemente volverá en la liguilla, a ser el equipo que los hinchas desean".

Más adelante, Ramos agregó: "Nos queda afuera un sólo encuentro, con Antofagasta, en la sexta fecha, de tal manera que el panorama se nos aclara bastante".

Consultado si el argentino Spedaletti o Barrera alinearán este fin de semana contra U. Calera, manifestó que no era posible y que era preciso ir con cautela con ellos, porque pueden ser los hombres en la liguilla. El optimismo en Universidad de Chile se ha robustecido, y esa confianza queda de manifiesto con las palabras de Nelson Gallardo: "Nosotros vamos midiendo el terreno".

También de acuerdo al programa el grupo alemán deberá trasladarse a Osorno y alguna otra ciudad a participar en campeonatos que la Federación le haya programado. Ellos estarán, durante su estadía en nuestro país, de realizar el máximo de actividades y su interés principal es, según lo señalado por su entrenador, Heinz Overbeck, cambiar ideas sobre entrenamiento moderno con los entrenadores de los países amigos que visitan, también estarán dispuestos a hacer demostración en las diferentes universidades y con los atletas si así se lo pidieran.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.

Consultado acerca del porqué hacía trabajar extra a Guillermo Yávar y Rubén Marcos, fue categórico en manifestar que era una labor acostumbrada para ellos, porque tenían tendencia a subir de peso.

Ulises Ramos se mostró conforme al término de la práctica y acerca de la clasificación y la liguilla, el técnico dijo que lo importante para la "U" era conseguir la clasificación, porque en la liguilla la "U" volvería a ser la "U".

"Si este año, no hemos logrado hacer una buena competencia, ello se debe a que nuestros jugadores tuvieron un relajamiento natural después de la Copa de Campeones, pero evidentemente volverá en la liguilla, a ser el equipo que los hinchas desean".

Más adelante, Ramos agregó: "Nos queda afuera un sólo encuentro, con Antofagasta, en la sexta fecha, de tal manera que el panorama se nos aclara bastante".

Consultado si el argentino Spedaletti o Barrera alinearán este fin de semana contra U. Calera, manifestó que no era posible y que era preciso ir con cautela con ellos, porque pueden ser los hombres en la liguilla. El optimismo en Universidad de Chile se ha robustecido, y esa confianza queda de manifiesto con las palabras de Nelson Gallardo: "Nosotros vamos midiendo el terreno".

También de acuerdo al programa el grupo alemán deberá trasladarse a Osorno y alguna otra ciudad a participar en campeonatos que la Federación le haya programado. Ellos estarán, durante su estadía en nuestro país, de realizar el máximo de actividades y su interés principal es, según lo señalado por su entrenador, Heinz Overbeck, cambiar ideas sobre entrenamiento moderno con los entrenadores de los países amigos que visitan, también estarán dispuestos a hacer demostración en las diferentes universidades y con los atletas si así se lo pidieran.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.

Consultado acerca del porqué hacía trabajar extra a Guillermo Yávar y Rubén Marcos, fue categórico en manifestar que era una labor acostumbrada para ellos, porque tenían tendencia a subir de peso.

Ulises Ramos se mostró conforme al término de la práctica y acerca de la clasificación y la liguilla, el técnico dijo que lo importante para la "U" era conseguir la clasificación, porque en la liguilla la "U" volvería a ser la "U".

"Si este año, no hemos logrado hacer una buena competencia, ello se debe a que nuestros jugadores tuvieron un relajamiento natural después de la Copa de Campeones, pero evidentemente volverá en la liguilla, a ser el equipo que los hinchas desean".

Más adelante, Ramos agregó: "Nos queda afuera un sólo encuentro, con Antofagasta, en la sexta fecha, de tal manera que el panorama se nos aclara bastante".

Consultado si el argentino Spedaletti o Barrera alinearán este fin de semana contra U. Calera, manifestó que no era posible y que era preciso ir con cautela con ellos, porque pueden ser los hombres en la liguilla. El optimismo en Universidad de Chile se ha robustecido, y esa confianza queda de manifiesto con las palabras de Nelson Gallardo: "Nosotros vamos midiendo el terreno".

También de acuerdo al programa el grupo alemán deberá trasladarse a Osorno y alguna otra ciudad a participar en campeonatos que la Federación le haya programado. Ellos estarán, durante su estadía en nuestro país, de realizar el máximo de actividades y su interés principal es, según lo señalado por su entrenador, Heinz Overbeck, cambiar ideas sobre entrenamiento moderno con los entrenadores de los países amigos que visitan, también estarán dispuestos a hacer demostración en las diferentes universidades y con los atletas si así se lo pidieran.

Los atletas alemanes, que se encuentran actualmente en el país invitados por los clubes germanos de Chile, animarán el próximo fin de semana un torneo Internacional de Atletismo, que ha programado para su última presentación en nuestro país, la Federación Atlética de Chile.

El sábado estarán presentes en el Estadio Nacional las compenonas olímpicas Renata Gertner, de salto alto, Christa Freese, en 400 metros con 52,6 segundos, Karen Mack, Heidi Rosendahl, campeona mundial en Pentatlón con 5.398 puntos.

Estas cuatro damas pueden tomar parte en cualquiera prueba deseada y podrían además participar en la posta 4 por 100 metros.

Horst Bayer, campeón alemán de Decatlón, Uwe Bayer, marfil con 72.10 metros y atleta múltiple en pruebas de lanzamiento.

Fahrenbach, que es uno de los atletas más promisorios en pruebas múltiples, Edgar Kruger, Hermann Magerl, Werner Reibert, Hans Ulrich Schulte y Klaus Welfermann, campeón en Jabalina conforman la delegación de varones que estarán el sábado y domingo en el Nacional.

El programa que se cumplirá el sábado en la primera parte del torneo internacional de atletismo, que fuera de las destacadas figuras alemanas con-

registrándose un hermanable empate a cinco.

El osornino Rubén Marcos tuvo permiso, especial para reintegrarse más tarde, por cuanto su señora esposa había sido

madre de un varón que pesó cuatro kilos, motivo por el cual también debió quedarse un poco más tarde.

Gustavo Graef, informó que la práctica había sido hasta cierto punto liviana y débil, debido a

que los jugadores habían quedado un tanto maitrechos después del partido con Lota Schwager, y porque, todos los jugadores físicamente están en perfecto estado.

El propio técnico nos mostró en el camafín, la planilla de peso de cada player, en la que se establecía que todos estaban en su peso normal.

En cuanto a los jugadores Spedaletti y Barrera, comienzan hoy un trabajo especial de recuperación, tendiente a prepararlos futbolísticamente para que reaparezcan a la brevedad.



# Unión ya mira la "Liguilla"

- No entrenaron Zárate, Arancibia y Véliz.
- "Triunfo estrecho, pero merecido en Viña"; opina el plantel.

Bastante satisfecho del resultado obtenido en Viña del Mar frente a Everton, regresó a sus entrenamientos en Santa Laura el plantel hispano. Los rojos ya están prácticamente clasificados para la "liguilla" sin embargo, continúan en su ritmo habitual de preparación.

Mientras numerosos obreros apresuran las faenas de terminación de las graderías y reemplazamiento de la cancha principal, el director técnico, Pedro Aresso, decidió realizar la sesión de entrenamiento en un pequeño sitio con muestras de césped, ubicado a un costado de las camarines.

## BABY FUTBO!

Luego, de algunos minutos de gimnasia a cargo del preparador físico, Gustavo Ortlieb, los jugadores estiraron las piernas con un animado partido de baby fútbol.

El partido del domingo en Sausalito, según la mayoría de los integrantes del equipo, resultó muy disputado y, en algunos pasajes, hasta hubo jugadas demasiado recias. Producto del ardor del juego, quedaron resentidos el paraguayo Eladio Zárate y Pedro Arancibia; el primero recibió un golpe en una rodilla y el puntero derecho debió abandonar la cancha antes de la finalización reglamentaria, también por haber recibido una patada en el muslo derecho. En todo caso, sus lesiones no revisten seriedad y podrán estar en la alineación de los punteros en su próximo compromiso ante Magallanes.

## PEDRO ARESSO: UN RESULTADO JUSTO

El director Técnico de Unión Española Pedro Aresso, estimó justo el triunfo ante los viñaneros, aun cuando al final se anduvo complicando un poco el asunto con el descuento de Everton.

—¿Qué conforme con el juego de Unión?

—Si sin duda. Jugar afuera es bastante más difícil que hacerlo en casa, y volver con los puntos es una buena expedición. Fue un partido bastante disputado, reñido e interesante. Los muchachos jugaron bien y no tuvimos mayores problemas.

—¿El gol de Zárate fue ilegítimo?

—Bajo la pelota con la mano? No. ¿Que val Véliz la pelota y la paró de pecho, claro que como él lo hace, con los brazos arqueados y junto al pecho, puede dejar esa impresión. Pero le repito, no hubo falta.



ALGUNOS MINUTOS de gimnasia a cargo de Ortlieb. Los rojos ya miran la "liguilla".

## DIRECCION DE INDUSTRIA Y COMERCIO PATENTES DE INVENCION Y MODELOS INDUSTRIALES AMPLIACIONES DE PLAZO

427-70 JOSE CASTRO-POBLETE de Talca. Dispositivo de protección para conductores de vehículos.

950-70 RABBIT, SOCIEDAD EN COMANDITA POR ACCIONES, de Argentina. "Jaula modular para aves ponedoras".

951-70 HIRTEBERGER PATRONEN ZUNDHUTCHEN UND MATTEWARENFABRIK A.G. de Austria. "Procedimiento para la fabricación de una mezcla explosiva pulverulenta o acuosa".

952-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Procedimiento de preparación de unidades de ácido 3-ácido gamma-receptor".

955-70 LUISA LIBERALE DE MASI GRACIA MARIA MASI DE VELO DALBRENTA Y SEÑOR MAURO MASI, de Argentina. "Máquina para la elaboración de caramelo de azúcar y similares".

956-70 CONCH INTERNATIONAL METHANE LIMITED, de Las Bahamas. "Un dispositivo para el almacenamiento subterráneo de gas licuado".

957-70 CONCH INTERNATIONAL METHANE LIMITED, de Las Bahamas. "Un dispositivo de almacenamiento para gas licuado".

958-70 ROH AND HAAS COMPANY, de Norteamérica. "Un método para descolorir los efluentes blanqueados provenientes de un molino elaborador de pulpa de madera".

959-70 COMPAGNIE FRANCAISE DETUDES ET DE CONSTRUCTION, de Francia. "Un aparato mejorado para enfriar y licuar a bajas temperaturas mezclas de gases".

960-70 KENNEDY CORP. CORP. CORPORATION, de Norteamérica. "Un sistema mejorado de control remoto automático para aparatos transportadores y de almacenamiento".

961-70 MANUBAT, de Francia. "Procedimiento para el montaje de guía de torres giratorias desde abajo y guía para llevar a práctica el mismo".

962-70 MANUBAT, de Francia. "Procedimiento de calca de cuñas en una guía sobre ruedas y dispositivo para llevar a la práctica dicho procedimiento".

966-70 DYNAMIT NOBEL A.G. de Alemania. "Dispositivo para la fabricación de tubos enrollados de material sintético termoplástico".

967-70 SUMITOMO CHEMICAL COMPANY LTD. de Japón. "Procedimiento para producir un derivado de ácido 3-indolil-alifático".

968-70 SUMITOMO CHEMICAL COMPANY LTD. de Japón. "Procedimiento para producir derivados de benzodiazepina".

969-70 LUNDEN, ALIMAK AB, de Suecia. "Mejoramientos en los métodos para la minería extractiva de rocas estériles y cuerpos mineralógicos".

970-70 CORPORACION DE FOMENTO DE LA PRODUCCION, de Santiago. "Un proceso de refinación electrolítica de precipitados, concentrados y calizas minerales".

972-70 JUNKERS AND CO. GMBH, de Alemania. "Calentador de agua de paso continuo calentado por gas".

973-70 MONSANTO CO. de Norteamérica. "Composiciones herbicidas y empleo de N (cicloalquien-1:1:1) -alérgico acetamidas".

974-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Procedimiento para la preparación de 5-Ail-3H-12.4 ditzoles".

975-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Procedimiento para la preparación de un medicamento con actividad alfa simpaticolítica".

976-70 MERCK CO. INC. de Norteamérica. "Nuevo método para la preparación de N-aol y N-organosulfonil-sulfamoiifenzosulfonamidas mono-sustituidas o dis-sustituidas".

977-70 SHELL INTERNATIONAL RESEARCH MAATSCHAPPIJ N.V. de Holanda. "Procedimiento para preparar composiciones herbicidas".

978-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Un procedimiento para elaborar nuevos compuestos fluorados".

979-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Un procedimiento para elaborar nuevos polímeros constituidos".

980-70 E. I. DU PONT DE NEMOURS AND COMPANY, de Norteamérica. "Un procedimiento y un aparato para formar espuma con agentes explosivos portadores de agua".

981-70 CONCAST A. G. de Suiza. "Una artes de colada en forma de tambor con bocas de descarga equipadas con compuertas y tubos de colada para instalaciones de colada continua".

982-70 GENERAL PLASTICS COMPANY LIMITED, de Canadá. "Disposición para el emvasado de pescado".

983-70 PULPOTARG ARGENTINA S. A. I. C. de Argentina. "Perfeccionamiento de ductos para carros ferroviarios".

984-70 DRESSER INDUSTRIES, INC. de Norteamérica. "Acoplado automático de ductos para carros ferroviarios".

985-70 AMSTED INDUSTRIES INCORPORATED, de Norteamérica. "Acoplamiento rotatorio para volantes mejorado con placa de desgaste".

986-70 SEIBU GOMU KAGAKU KUBUSHIKI KAISHA, del Japón. "Defensa de muelle para un gran barco".

987-70 FRANZ GELDER, de Austria. "Dispositivo para la planificación de la producción y vigilancia de las empresas".

988-70 AKTIESELSKABET DANSK GAE RINGS-INDUSTRI, de Dinamarca. "Procedimiento y aparato para preparar un producto de levadura comestible".

989-70 SILVIO DALLA VALLE, de Brasil. "Obturador automático para ojos de cerámicas".

990-70 PFIZER INC. de Norteamérica. "Procedimiento para preparar trial cox-quinaldina".

991-70 TENNECO CHEMICALS INC. de Norteamérica. "Compuesto organoestérico resiste a hongos y microorganismos para mezclas de revestimiento de superficies".

992-70 INTERREV SOCIETE ANONYME de Luxemburgo. "Procedimiento para fabricación con ayuda de un telar de aguas".

993-70 ALUMINUM COMPANY OF AMERICA de Norteamérica. "Un conductor eléctrico auto-amortiguador para ser suspendido desde soportes espaciados".

994-70 USS ENGINEERS AND CONSULTANTS INC. de Norteamérica. "Un mecanismo de soporte para una compuerta deslizable destinada a emplearse como cierre de recipiente vaciable por su fondo".

995-70 LIBBY-OWENS-FORD COMPANY, de Norteamérica. "Un método y un aparato para combiar láminas de vidrio".

996-70 PISTOR KETTE GmbH, de Alemania. "Un estabón para cadenas antideslizantes para neumáticos".

997-70 TEXACO-DEVELOPMENT CORPORATION, de Norteamérica. "Un procedimiento para mejorar las características de fluidez perleños crudos parafínicos mediante un tratamiento térmico suave".

999-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Procedimiento para la contención de alcohol alílico".

1000-70 CARINTHIA ELEKTROGERATE G. m. b. H. de Austria. "Procedimiento para la fabricación de láminas de corte para máquinas de afeitar en seco y matriz para llevar a cabo este procedimiento".

1001-70 DUISBURGER KUPFTHUTTE, de Alemania. "Procedimiento para la reducción de las pérdidas de energía en la lixiviación de minerales".

1002-70 SOCIEDAD ANONIMA MANUFACTURERA DE CAUCHO, TEJIDOS Y CUEROS CATECU S.A. de Santiago. "Aparato para moldear suelas y un método para fabricarlas".

1003-70 BRITISH-AMERICAN TOBACCO COMPANY LIMITED, de Inglaterra. "Mejoramientos relacionados con artículos fumables, especialmente, pero no exclusivamente cigarrillos".

1004-70 CLUETT, PEABODYS CO. INC. de Norteamérica. "Un dispositivo para separar láminas de tejidos flexibles de una pila".

1005-70 FRIED, KRUPP G. m. b. H. de Alemania. "Procedimiento para la obtención de para-xileno puro".

1006-70 SCHERING A.G. de Alemania. "Procedimiento para elaborar nuevas amidas".

1007-70 FARBERFABRIKEN BAYER A.G. de Alemania. "Agentes para la regulación del crecimiento de plantas de nuevos N-bencilamidas y procedimiento para su preparación".

1010-70 TREADWELL CORPORATION, de Norteamérica. "Procedimiento para la reducción de cianuro cuproso a temperaturas elevadas".

1011-70 ROGER LIOT Y EVELINE LIOT, de Francia. "Procedimiento para la preparación de un producto de huevo seco".

1012-70 LABORATOIRES U.P.S.A. de Francia. "Procedimiento de preparación de derivados del ácido anilino-2: nicotínico y de sus sales".

1013-70 FARBERWERKE HOECHST A.G. de Alemania. "Procedimiento para la obtención de compuestos de moldeo termoplásticos a base de poliésteres".

1014-70 FARBERFABRIKEN BAYER A.G. de Alemania. "Procedimiento para la preparación de bismaril-bifenilmetanos".

1015-70 TEXTIL ATALA NAZAL CHAIN S.A. de Santiago. "Media calzon abierta en la parte del centro del calzon, por ambos lados".

1016-70 FRANZ GELDER, de Austria. "Procedimiento y dispositivo para la representación de magnitudes económico-industriales".

1017-70 FRANZ GELDER, de Austria. "Dispositivo para el registro de la presencia y de la capacidad de intervención del personal perteneciente al servicio de una empresa o su similar".

1018-70 SAIKO INTERNATIONAL CORPORATION, de Norteamérica. "Trampa termostática exterior para vapor".

1019-70 THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY, de Norteamérica. "Nuevos poliésteres lineales y procedimiento para su preparación".

1020-70 PERSIANAS COLUMBIA S. A. de Brasil. "Mejoras en o relacionadas con mecanismos de mando de altura y apertura de persianas así como el método de usarlos".

1021-70 DRAGUTIN GREGOROVIC, de Bélgica. "Dispositivo de anclaje o de fijación para canalizaciones, radiadores y otros objetos o aparatos".

1022-70 FARBERWERKE HOECHST A. G. de Alemania. "Procedimiento para la obtención de compuestos de moldeo termoplásticos a base de poliésteres para fines de moldeo por inyección".

1023-70 MIDLAND-ROSS CORPORATION, de Norteamérica. "Una válvula medidora sensible a la presión para usarse en sistema de freno hidráulico de vehículos automotores".

1024-70 CONTINENTAL ORE COMPANY LIMITED, de Inglaterra. "Un procedimiento perfeccionado para beneficiar materiales que contienen vanadio".

1025-70 USS ENGINEERS AND CONSULTANTS INC. de Norteamérica. "Perfeccionamientos en moldes para vaciado continuo de metales".

1026-70 COLGATE-PALMOLIVE COMPANY, de Norteamérica. "Un método para proveer una cubierta plástica sobre un miembro con roscas externas y el artículo resultante".

1027-70 CRUZ ZARATE CUADRA, de Santiago. "Nuevo tipo de encendedor a pila, con sistema para el encendido de cigarrillos".

1028-70 CHRISTIAN COVACEVIC RUIZ, de Santiago. "Nuevo sistema de saltador individual adosados a los zapatos".

1029-70 ALBRIGHT & WILSON LIMITED Y HARRISONS & CROSFIELD LIMITED, de Inglaterra. "Procedimiento para extracción de aceite".

1030-70 KURT SEELMANN, de Santiago. "Un mecanismo de bisagra para sofamocan".

1031-70 RCA CORPORATION, de Norteamérica. "Registro cinematográfico con holograma parcialmente superpuesto".

1032-70 SCHERING A. G. de Alemania. "Un procedimiento para elaborar nuevos tiocarbonatos y sus sales".

1033-70 DRAGUTIN GREGOROVIC, de Bélgica. "Dispositivo de anclaje y de fijación para canalizaciones, tubos, cables y otros objetos similares".

1036-70 THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY, de Norteamérica. "Un procedimiento para mejorar la tenacidad catiónica de resinas de poliéster".

1037-70 DYNAMIT NOBEL A. G. de Alemania. "Pieza de empalme de material sintético, especialmente de material sintético termoplástico".

1038-70 THE DOW CHEMICAL COMPANY, de Norteamérica. "Retardadores de incendio para materiales celulares porosos".

1039-70 ZAIKAN HOJIN BISEBUTSU KAGAKU KENKYU KAI, de Japón. "Proceso para la producción de un compuesto hipotensor".

1040-70 ONO PHARMACEUTICAL CO. INC. de Japón. "Procedimiento para la preparación de nuevos ésteres fenílicos del ácido guanidino caproico".

1041-70 TENNECO CHEMICALS, INC. de Norteamérica. "Compuestos biocidas y su utilización en la represión del crecimiento de hongos, bacterias y microorganismos, para mezclas de revestimientos de superficies".

1042-70 MAURICE BLANCHAUD Y EDGAR BOURNIER, de Francia. "Una instalación para arreglar o limpiar automáticamente champiñones y otros productos hortícolas".

1043-70 SCHULZ/RACKOW GmbH, de Alemania. "Un regulador de presión para la retirada de gas desde botellas de gas licuado puestas bajo alta presión".

1044-70 CARLOS BECERRA VILLARROEL, de Santiago. "Motor rotativo de combustión interna".

Piden ampliación de Plazo para las Patentes que se indican y por el tiempo que se expresa.

1008-70 CORPORACION DE RADIO DE CHILE, de Santiago. "Cinco años más para la Patente N° 17.678, que fue concedida por "Cierre de seguridad o garantía para sellar sacquitos o bolsas de papel plástico".

1009-70 ASBITON AG. de Suiza. "Cinco años más para la Patente N° 17.268 que fue concedida por "Material de Junta y Método de fabricación, caracterizado porque se utiliza, como material".

## MODELOS INDUSTRIALES

998-70 BEIRSDORF DE CHILE LTDA. de Santiago. "Display de propaganda y venta y para contener envases".

1035-70 SAMUEL SATLOV ROSENBLUM, de Santiago. "Silla-Valet".

Se da el presente aviso, para los efectos de las oposiciones que pudieran producirse, las cuales deben hacerse presente dentro de los treinta días siguientes a esta fecha, en las oficinas de Patentes de Invención, Ampliaciones de Plazo y Modelo Industrial.

EL CONSERVADOR DE PATENTES DE INVENCION  
Y MODELOS INDUSTRIALES



ARESSO: "Fue un partido disputado e interesante. ¿El gol de Zárate? Totalmente legítimo."

## Rogelio Farías:

"Por hacer tiempo casi me llega un botellazo"



ROGELIO FARIAS, por hacer tiempo en Sausalito casi recibe un botellazo. Los rojos entrenaron ayer en Santa Laura.

## Mañana regresa Pérez a la banca de la UC

José Pérez, el entrenador de Universidad Católica, continúa ausente en las prácticas del plantel cruzado. Ayer por la mañana el puntero de la Serie A luego de su empate con Unión Calera, en la ciudad del cemento, reanudó sus entrenamientos para su próximo partido con Deportes La Serena en el estadio norteño.

Al frente del plantel estuvo el entrenador suplente, Guillermo Díaz. Luego de unos minutos de ejercicios suaves los universitarios cruzados salieron a jugar fútbol.

## SIGUE LESIONADO

W. VILLARROEL

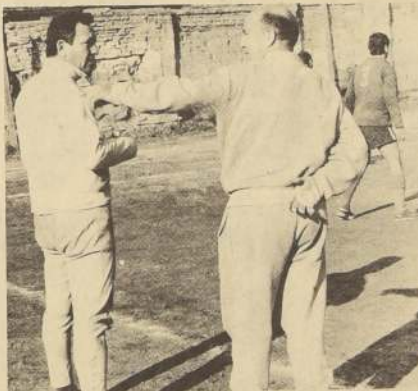
Continúa lesionado el zaguero central de la U. Católica Guillermo Villarroel. El resto del plantel se encuentra sin novedades. El partido en La Calera resultó bastante fuerte y según varios jugadores, recibieron patadas en exceso.

Mesén, el hombre gol del día, esta entrenando con bastante dedicación y se encuentra listo para reintegrarse al cuadro luego de haber cumplido el período de castigo dispuesto por el Tribunal de Penales.

## MAÑANA REGRESA PEREZ

El entrenador de la UC se encuentra ausente de Chile desde el primero de este mes, cuando se dirigió a Buenos Aires por asuntos familiares. Lo encontramos en Pudahuel cuando esperábamos la llegada del Presidente de la Central, Nicolás Abumohr. Nos dijo a su partida que aprovechaba el proceso del Campeonato motivado por el match con Brasil para viajar a su país. "No voy desde aquella oportunidad en que nos tocó enfrentar a Estudiantes por la Copa Libertadores", nos dijo. Y de eso hace bastante tiempo. Voy a ver a mi familia y aprovecharé de ver el clásico Boca-River", agregó.

En el entrenamiento de Católica nos informaron que el técnico argentino había anunciado su arribo para mañana dando por finalizada de este modo una muy merecida vacaciones.



GUILLERMO DIAZ (izquierda) y JOSE PEREZ, (derecha), el cuerpo técnico de la UC. El plantel está a cargo del primero. El argentino anunció su llegada para mañana.

JUAN CARLOS SARNARI, en los entrenamientos siempre muestra dedicación. Bastante

duro le resultó el partido en Calera a los punteros de la Serie "A"

## Garrincha y el placer de jugar

ROMA (ANSA). El brasileño Manuel Francisco "Dos Santos" Garrincha, dos veces campeón del mundo, fue el protagonista de un partido de fútbol ayer en una cancha de los suburbios de Roma, entre los equipos de los barrios San Basilio y Quattrocio. No se trató de una exhibición personal ni de un gesto publicitario en beneficio de su mujer, la cantante Elza Soares; y tampoco fue un intento de promoción futbolístico en relación con su hijo Carlos Dos Santos, que jugaba en su mismo equipo. Simplemente quiso satisfacer el deseo de jugar fútbol entre viejos amigos, aún a precio de volver durante doce horas de un continente a otro para ponerse la camiseta de un equipo conocido exclusivamente en el ámbito de un barrio.

Mientras la gran mayoría de los hinchas romanos estaba en el estadio Olímpico, alejando al "Boca" en su encuentro con "Laneros", algunos centenares de "puros" disfrutaron durante una hora y media del espectáculo brindado por un "Garrincha" fresco e impetuoso como en los buenos tiempos.

Es obvio que el equipo de "Garrincha", representante del barrio San Basilio, ganó el partido, que terminó con un resultado de 2 a 1 a su favor. "Garrincha" empató el gol inicial de "Quattrocio", con un tiro penal concedido a "San Basilio" a raíz de un foul sufrido por el hijo del campeón brasileño.



## MADECO puntea en el fútbol comercial

Pese a su empate en la serie A, Madeco puntea el torneo de fútbol de la Asociación Comercial de Fútbol. En la serie B los punteros son Agnès, Calam y Gilemister. Los resultados generales de esta nueva fecha cumplida en numerosas can-

chas de la capital son como sigue. Serie A. Mademsa empató a 2 con SKF en la Dv. perdiendo en segunda 1 contra 4. Sofimac y Madeco igualaron también con 1 a 3, pero ganando Madeco en segunda 4 contra 1. Tránsito Municipal bató a

Ferriola en la 4 por 2 y en segunda 3 a 2. Bata empató con Fensa en la División, ganando en 2da. Por último en esta serie, El Canelo ganó a Cajeferm 5 por 2 en la 1, y 6 por 0 en la segunda.

En la serie B. Gildmeister derrotó a Indus Leve en la División 3 a 2, empatando en segunda a 1. Olivetti y ETC igualaron a 2 en la ganando a Canaempu en la primera 1 y en segunda 3 a 2.



# BICICLETA

**GRAN LIQUIDACION.** Triciclos de repuestos, bicicletas chicas y grandes, repuestos importados, grandes facilidades y reparaciones. Liquidación total, traiga dinero. San Diego 1317. Fono 55117. Matucana 26 D. Importadora Cycles Victoria.

**BICICLETAS.** Tipo mini familiar, adaptable para todo, a precio de fábrica. Armadura Internacional. Exposición 348.

**FABRICAMOS** triciclos de repuestos especiales con barandas, ruedas altas 26 x 225 reforzadas. Ruedas bajas 20 x 225. Alta 26 x 225. Bicicletas de repuesto. Armadura Internacional. Exposición 348.

# JUDICIALES LEGALES

**POSESION EFECTIVA.** Juzgado Letras Talagante, concedió posesión efectiva herencia Arbalde del Carmen Martínez Tapia, a Aída del Carmen, María Raquel de la Purísima, Olivia de las Mercedes, Ilda del Carmen y Adriana María Martínez Zúñiga, sin perjuicio derecho conyugal. Marta Rosa Zúñiga Hevia. Secretario. A-15-6

**POSESION efectiva.** Juzgado Letras Talagante, concedió posesión efectiva herencia Arbalde del Carmen Martínez Tapia, a Aída del Carmen, María Raquel de la Purísima, Olivia de las Mercedes, Ilda del Carmen y Adriana María Martínez Zúñiga, sin perjuicio derecho conyugal. Marta Rosa Zúñiga Hevia. Secretario. A-15-6

**EN EL expediente N° 966-69.** Rojas Elena con Alvarado Oscar. Tercer Jdo., Civil Mayor Cuantía de Santiago se ordenó notificar la siguiente providencia: Santiago 14 de Septiembre de 1970. Por acusada la rebelión. Vistos: se recibe causa a prueba por término legal y se falla como hecho substancial el aleguante. Si el demandado le ha dado a la actora, malos tratamientos, graves y repetidos de obra o de palabra. Eduardo Avejillo. Juez. Eugenia Yáñez Romero. Secretaria. A-14-6

El Quinto Juzgado de Letras Civil de Mayor Cuantía ha concedido la posesión efectiva de la herencia de don Pedro Gustavo Matos Salas a doña Hilda del Carmen Sánchez Sáez. Tramitase de acuerdo a la Ley 16.271. La Secretaria. Z-14-6

**NOTIFICACION 8° Juzgado Civil de Mayor Cuantía.** Causa 849-70. Caratula Corporación de Servicios Habitacionales con población "Nueva Municipal". Resolución 2° octubre 1970, declara: 1° Corporación de Servicios Habitacionales procederá a inculcar bajo inventario, asumir administración inmueble ubicado población "Nueva Municipal", encuen- tra ubicada Paradero 17 Av. Pajaritos, Comuna de Maipú, calle Nueva Municipal 7° bñ. Segunda Transversal. Deslin- des inmueble son: NORTE, Parcela 57; SUR, Parcela 55; ORIENTE, con Camino Transver- sal; y PONIENTE, parte de parcelas 46 y 47. Formador y lotea- dor es Arnoldo Miranda Polanco, quien es responsable ejecu- tar obras urbanización penden- tes y otorgar títulos definitivos de dominio. 2° Corporación de Servicios Habitacionales se inculcará bienes destinados a su uso, beneficio y demás destinados obras urbanización debiéndose prestar auxilio fuerza pública con sola exhibición copia autorizada presente Resolución. 3° Advirtase pobla- dores y público en general no pagar precios ni saldos de éstos, ni celebrar actos o contratos con propietario y loteador que directamente o indirectamente referanse Población "Nueva Municipal" so pena nulidad de dichos actos o contratos. 4° Hacer saber a pobladores que tienen plazo tres meses contados desde notificación presente Resolución, para presentarse Sección Loteos Irregulares de la Corporación de Servicios Habitacionales, Moneda 673, con documentos justificativos de sus derechos para que se le otorgue título definitivo de dominio. Inscribese esta Resolución en el Registro de Interdic- ciones y Prohibiciones del Conservador de Bienes Raíces de Santiago y notifiqúesele mediante dos avisos en extrac- tos publicados Diario "La Na- ción", Santiago. Secretaria. C-14-6

**EL SINDICATO Profesional de Empleados de la firma Heriberto Erlwin y Cia. Ltda.** efectuó el día 1° de Octubre de 1970 una reunión extraordinaria, para elegir su nueva Mesa Directiva por el período Octubre 1970 a Septiembre 1971, ante el inspector del Trabajo señor Adolfo E. Hartard, quedando constituida de la siguiente manera: Presidente: Manfred Maximowicz Schulz. Secretario: Clara L. Cabrera Torres. Tesore- ro: Jorge A. Moraga Romero. Directores: Hugo Virán Cossio, Oscar Riquelme Navarrete. La Secretaria. A-15-6

El Quinto Juzgado de Letras Civil de Mayor Cuantía ha concedido la posesión efectiva de la herencia quedada al fallecimiento de José Domingo Cerda Cerda, a doña Zoila del Carmen Jeldres Jeldres. Tramitase de acuerdo a la Ley 16.271. La Secretaria. Z-14-6

**EN SAN BERNARDO** a 9 de octubre de 1970 ante la presencia del Inspector del Trabajo don Guillermo Puga Ríos, y en su Secretaría ubicada en calle O'Higgins N° 514 se procedió a efectuar la elección de directorio del Sindicato Profesional de Empleados de Fábrica Nacional de Carburo y Matallaje S.A. por el período 1970-1971 quedando compuesta de la siguiente manera: Presidente, Luis Cepeda Lemus. Secretario, Guillermo Almanzar Valenzuela. Tesorero, Juan Jaques Varas. Directores, Guillermo Fritts González y Héctor Becerra Aravena. Se hace la presente publicación conforme al artículo 378 del Código del Trabajo. El Secretario. A-15-6

**SINDICATO Profesional de Industriales en Cerdos de Matadero de Santiago.** Elección complementaria de un direc- tor. En la sesión celebrada el 6 de octubre actual, a las 20.30 horas, y presidida por el Inspe- tor del Trabajo don Raul Hurtado Alvarez, se eligió la siguiente directiva, para el período 1970-1971. Presidente, Uli- ses Muñoz Cubillos. Secretario, Fernando Abarca Aliaga. Tesorero, Gerardo Valenzuela Valenzuela. Directores, Santos Aybar Villada y José Tobar Castañeda. Se da el presente aviso de conformidad a la ley y Reglamento Sindical. El Directo- rio. A-15-6

**QUINTO Juzgado Civil de Santiago** concedió al Fisco, por auto de 24 de septiembre de 1970, la posesión efectiva de la herencia de Ernestina Toro Córdova. Inventario solemne de bienes practicará el Notario de Hacia- da don Luis Azocar Alvarez el día 19 de octubre de 1970 a las 11 horas, en su oficina. Huérfa- nos 1044, entropiso. Secretario. C-15-6

**QUINTO JUZGADO CIVIL.** Por resolución de fecha 20 de julio de 1970 se ordenó la ampliación de inventario solemne de bienes de la herencia de don FRANCISCO URRUTIA URRUTIA o FRANCISCO JAVIER URRUTIA VASQUEZ. La posesión efectiva se concedió al Fisco por auto de 29 de Abril de 1968. Ampliación de inventario solemne practicará el Notario de Hacienda don Luis Azocar Alvarez el día 14 de agosto de 1970, a las 11 horas. El Sec- retario.

**QUIEBRA.** Sociedad Pinto y Cia. Segundo Juzgado Civil, Resolu- ción 1° de Octubre 1970, tuvo por ampliada nómina créditos reconocidos con un crédito Fisco por E° 107.416,52 preferen- te. Art. 2472 N° 6 Código Civil. Secretario. C-15-6

**QUIEBRA.** Eduardo Solar Valdi- via. Sexto Juzgado Civil, Resolu- ción 6 Octubre 1970, ordenó notificar fecha cesación pagos fallido propuesta por Síndico el día 7 de Marzo de 1969. Secretario. C-15-6

**QUIEBRA.** José Ducci Claro. Tercer Juzgado Civil, Resolución 5 Octubre 1970, tuvo por presentada cuenta general de administración, la que se tendrá por aprobada si no fuere objeta- da dentro del plazo legal. Secretario. C-15-6

**QUIEBRA.** Lucía Muñoz Leiva. Quinto Juzgado Civil, Resolu- ción 1° Octubre 1970, tuvo por ampliada nómina créditos reconocidos con crédito Fisco por E° 15.978,78, preferente. Art. 2472 N° 6 Código Civil. Secretario. C-15-6

**QUIEBRA.** Soc. Valle y Celaya. Primer Juzgado Civil, Resolu- ción 1° Octubre 1970, tuvo por ampliada nómina créditos reconocidos con crédito Fisco por E° 251.878,59, preferente. Art. 2472 N° 6 C. Civil. Secreta- rio. C-15-6

**CONSTITUCION de Sindicato en Santiago** a 9 de Octubre de 1970, se constituyó legalmente el Sindicato Profesional de Choferos Providencia Los Leones, ante el inspector del Traba- jo señor Juan V. Fernández M. Quedando la directiva de la siguiente forma: Presidente: Manuel Bravó González. Secretario: Luis Guajardo, tesore- ro: Guillermo Fuentes. 1° Director: Mario Avila Lastra y José Duarte Uribe. Se hace la presente publicación conforme al artículo 378 del Código del Trabajo. A-16-6

**POR auto 13 Mayo 1966** rectifi- có posesión efectiva Pedro Vi- lla Martínez en sentido que causante falleció 8 Marzo 1963, Secretaria Juzgado San Bernardo. A-16-6

# REMATES

El viernes 16 de Octubre a las 15 horas en calle Chacabuco N° 763 Rematará por orden del Primer Juzgado Civil de Mayor Cuantía Juicio Hites con Palma María. Un refrigerador eléctri- co, marca Braun. Nicanor Marticorena Pereira, Martillero Público. A-16-8

# CITACIONES

**CITASE** a Junta General Ordina- ria de Socios de la Coop. de Financiamiento, Construcción y Servicios "Habitacop" Ltda. que se llevará a cabo en Alameda 1592 2° piso el día 20 de Oc- tubre de 1970 a las 18.30 hrs. en primera citación y a las 19 hrs. en segunda citación. La Junta tendrá por objeto elegir a los miembros del consejo de Administración y de la Junta de Vigilancia, como asimismo infor- mar sobre el Estado de Situa- ción de la Coop. y tratar cualquier otra materia propia de esta clase de Juntas. El Presi- dente. A-14-8

**SEXTA** Compañía de Bomberos "Salvadores y Guardia de Propiedad". Cito a la Compañía a Sesión Ordinaria para el Jueves 15 de los corrientes, a las 20 horas. Tabla. Informes de la Comisión Revisora de Libros de la Compañía y Estado de Tesorería correspondientes al 3er trimestre del año en curso. Admisión de voluntarios, y demás a que haya lugar. EL SECRETARIO.

**CUERPO de Bomberos de Ru- ña y La Reina.** Tercera Compañía Bomberos Los Guindos, "Voluntad y Sacrificio". Cito a la Compañía a Sesión Extraordinaria para el día Miércoles 14 de Oc- tubre a las 21.30 horas. Tabla: 1° Elección de Ayudante. 2° Renuncia de Maquinista. Elección a que hubiere lugar. 3° Admisión de voluntarios. 4° Pro- grama aniversario Compañía. 5° Varios. Punto de reunión: El Cuartel EL SECRETARIO.

De orden del señor Capitán cito a la Compañía a Ejercicio para los días Miércoles 14 y Viernes 16 de Octubre, a las 21.30 horas. Punto de reunión: El Cuartel. Tendi- da un uniforme de trabajo. El Ayudante. O-16-12

**DECIMA** Compañía Bomba España Patria y Trabajo. Por orden del señor Director, citase a la Compañía a reunión ordina- ria para el jueves 15 del presente a las 22 horas. Tabla. Informe de la comisión revisora de li- bros tercer trimestre. Nom- bramiento de nueva comisión para el cuarto trimestre. Aprobación de premios. Aprobación de gastos. Balance y estado de tesorería. Suplementación de ítems. Asuntos varios. El Secre- tario. O-16-12

**COOPERATIVA Viviendas y Servicios Habitacionales.** "Dr. Ernesto Pardo Tagle Ltda". Cita- ción, Clase a Asamblea Gene- ral Ordinaria para el día sábado 3 de octubre 1970, a las 18.30 y 19.00 hrs. en primera y segun- da citación respectivamente. Tabla: 1 Aprobación Balance Ejercicio 1969-70. 2. Cuenta financiamiento Obras. 3. Asun- tos varios. El Presidente. Nota: Por ómisión de nuestro diario este aviso no fue publicado el día 3 de Octubre de 1970. A-14 8

**SEGUNDA** Compañía de Bomberos "Esmeralda". Por orden del señor Capitán, cito a la Compañía a Ejercicio para los días Martes 13 y Jueves 15 de Octubre, a las 20 horas. Punto de reunión: El Cuartel. Tendi- da Sin Uniforme. EL AYUDANTE.

# FABRICAS DIVERSAS

**NOVIOS,** compren sus argollas en la fábrica más antigua de Chi- le. Casa Sostin. Nueva York R.L.

# ORGANIZACION KAPPE

**SOCIEDAD GENERAL DE SEGUROS IMEX DE EX- PORTADORES E IM- PORTADORES.**  
Pago de Dividendo.  
El Directorio acordó entre- gar a los señores accionis- tas un dividendo de E° 0.012 por acción.  
El pago se efectuará en las Oficinas de la Compañía a partir del 29 del presente y para estos efectos el Regis- tro de Transferencias perma- necerá cerrado desde el 19 al 28 de Octubre, ambas fe- chas inclusive.  
Santiago, 14 de Octubre de 1970  
EL GERENTE GENERAL

**SE ARRIENDA CASA GRANDE ANTIGUA**  
6 DORMITORIOS, CO- MEDOR, LIVING, BA- ÑO, COCINA, PATIO.  
ALAMEDA 3821  
VERLA POR LAS MA- NANAS

**CITACION INSTITUTO DE INVESTIGACION AGROPECUARIA**  
Se cita a los señores Activos de la Institución una Junta General Ordinaria que se verificará el día 19 del presente, a las 15.30 horas, en el Galpón del señor Ministro de Agricultura, Testigos, al 9° Piso, Santiago, a tra- tar la Memoria, el Inven- tario y el Balance del Insti- tuto.  
EL PRESIDENTE

## Guía Profesional

### ABOGADOS

**SÁNCHEZ DEL POZO**  
Especialmente asuntos matrimoniales. Posesiones efectivas. Particiones Alimentos. Rectificaciones nombres. Cheques, Testamentos, Exhortos. Tramitaciones urgentes. Moneda N° 1137 Of. 78. Fono 80813.

**EDUARDO PARRAGUEZ**  
Profesor—Abogado  
Huérfaños 886 Oficina 502. compraventa, herencias, che- ques, letras.

### DENTISTAS

**CLINICA DENTAL EDWARD**  
Prótesis Dentales. Soldaduras. Reparaciones inmediatas. Compañía N° 1048-3er. piso Dpto. A. Edificio Teatro Real.

**RESTAURADORES DE DIENTES**  
Placas, Puentes, Reparaciones. Clínica Dental Central. Compañía 1068 Of. 1102. Fono 85702.

### MEDICOS

**DR. JOSE FROMOVICH**  
ESPECIALISTA EN VEJEZ  
Avenida Bulnes 377 Departamento 605. Fono 67176.

**DR. HERNAN DEL PINO**  
Enfermedades de niños Rayos X. Consultas de 14 a 16 hrs. Mac-Iver 142, 2° piso Oficina 204. Fono 393601.  
Pedir hora, Lunes, Miércoles y Viernes. Domicilio Fono 496745.

**DR. NORBERTO SAINZ RECIO**  
Medicina Interna. Corazón-Hígado-Riñón-Estómago, Obesidad. San Antonio 427 Of. 715. Hora de atención de 5 a 7. Teléfono 35361.

**DR. SERGIO PUENTE GARCIA**  
Cirujía General, Vías Biliares y Páncreas. Martes y Viernes 5 a 7 P. M. Avda Bulnes 80 Dpto. 108 10° piso. Fono 716973.

### OPTICAS

**OPTICA SANTA LUCIA**  
San Antonio 194. Moneda 818.  
Despacho exacto de recetas. Bifocales Composturas. Atención rápida provincias.

### OCULISTAS

**DR. WALDO INOSTROZA C.**  
Enfermedades de la vista. Ahumada 11 Dpto 405. Fono. 717445. Santiago.  
Consultas de 12.30 a 13.30 y de 17 a 19.30 hrs.

**DOCTORA TOBAR**  
Moneda 1040. Oficina 1204. Teléfono 64837.  
Consultas 18 a 19.30 hrs. Sábado de 12 a 13 hrs.

### PRACTICANTES

**LUB ALDUNATE**  
Edificio Waldorf, Ahumada 131 Dpto 916. Fono 60828.  
Atiendo prescripciones médicas en vía urinarias. curaciones. Inyecciones. Atención domiciliaria.

### PEDICUROS

**AVILES**  
Pedicuro—Practicante.  
Cumming 441. 87596—Domicilio.

**PODOLOGISTA (Pedicura) masaje corporal (señoras)**  
Depilación de 13.30 a 20 horas. Santo Domingo 1083 Of. 403.

## ESTUDIE E\$50 CON SOLO por mes

Remita su nom- bre y dirección y recibirá Gra- tis folletos con programas y amplia informa- ción sobre los 55 cursos que enseñamos.

Aprovechando sus momentos libres, usted podrá estudiar co- modamente en su casa, hasta recibir SU DIPLOMA.

**CURSOS QUE ENSEÑAMOS (POR CORREO)**

Tenedor de Libros. Perito en Contabilidad. Secretario Comercial. Empleado de Comercio. Corresponsal Comercial. Dibujo Artístico. Dibujo Arquitectónico. Caricaturas e Historietas. Dibujo Comercial. Técnico en Radio. Técnico en Televisión. Radio a Transistores. Fotografía Artística.	Mecánica de Autos. Técnico Mecánico. Motociclistas. Construcciones. Técnico Electricista. Corte y Confección. Labi. res. Inglés. Aritmética Comercial. Taquiografía. Periodismo. Técnico en Petróleo. Y 30 cursos más.
---	--

**REMITA EL CUPON HOY MISMO**

## TALLERES GRAFICOS "LA NACION"

### ARTES GRAFICAS MODERNAS

LA MEJOR ORGANIZACION TIPOGRAFICA AL SERVICIO DE UD.

**ESPECIALIDAD EN**

Guías de Entrega	Recibos	Memorias	Revistas
Memorándums	Facturas	Affiches	Propaganda
Hojas Cartas	Formularios	Diarios	Folleto

TODA CLASE DE TRABAJOS DE IMPRENTA

AGUSTINAS 1269 - FONO 85572 - SANTIAGO

## No beba cuando tenga que manejar. El alcohol pone en peligro su vida y la de los demás.

## Cuando maneje, hágalo sobrio y consciente de lo que está haciendo.

Cada año mueren 1.683 personas y otras 18.000 quedan gravemente lesionadas en accidentes del tránsito.

Recuerde... cualquier vida es tan preciosa como la suya.

**ESCUELAS LATINOAMERICANAS**  
ESTADO 337 - 5° piso - Of. 519  
CLASIFICADOR 862 - SANTIAGO  
ENVIEME GRATIS EL FOLLETO

**BOMBRE**  
**POMICILIO**  
CURSO QUE LE INTERESA



**PARRANDA**, con Juan Gutiérrez, supera a Rítmica por pescuezo. Mientras Casbah, por dentro, llega tercera a cabeza. Fue el resultado final de la primera competencia. Preparador: Juan Zúñiga.



# La provisión de empleo a los impedidos

Por Alastair Young periodista londinense

Virtualmente, jamás a nadie se le ocurre imaginar la posibilidad de ir a quedar inválido. Es siempre algún otro quien corre el riesgo de perder un ojo o una pierna, o sufrir un ataque de poliomielitis. Más allá del mundo entero hay millones de seres humanos que han de luchar agónica batalla por conquistar la felicidad o estrictamente por sobrevivir.

Solamente en Gran Bretaña se cifra en cerca de 645.000 el número de los trabajadores impedidos, inscritos como tales. Algunos de ellos adolecen de un impedimento congénito. Pero es muchísimo mayor el número de los más o menos inhabilitados a consecuencia de un accidente o en ocasión de un desastre. En tiempos pasados lo frecuente

era que tales desdichados hubieran de subsistir en dependencia del amor de los suyos, la amabilidad de amigos o la beneficencia estatal.

Hoy día, en cambio, gracias a los planes de adiestramiento rehabilitador, millares de impedidos pueden ganarse la vida por sí mismos, frecuentemente trabajando desde sus respectivas sillas de ruedas.

"Remploy"—entidad que este año celebra las bodas de plata de su fundación— fue instituida en virtud de la Ley sobre Empleo de Personas Impedidas, promulgada en Gran Bretaña en 1944, destinada a regular provisión de trabajo para hombres y mujeres "no susceptibles de empleo" en la marcha normal de una empresa.

En las 86 fábricas dependientes de "Remploy" cerca de 7.500 personas gravemente impedidas trabajan haciendo muebles, productos de ingeniería, artículos de cuero, prendas textiles con inclusión de las de tejido de punto, y cajas de cartón. Seis de tales establecimientos organizan y distribuyen tareas de empleo a domicilio, en ayuda a quienes se hallen tan severamente inválidos que no les sea posible acudir a un taller.

Se cifra en unos 1.500 el número de nuevos trabajadores que cada año se incorporan a fábricas de "Remploy", desde las que, al cabo de períodos de adiestramiento rehabilitador, unos 200 llegan a poder despedirse para ir a desempeñar empleos normales.

La compañía invierte la aplicación de las normas que usualmente prevalecen en la industria: en tanto que las más de las firmas seleccionan personal idóneo en relación al empleo, "Remploy", elige trabajos específicamente aptos para las facultades del personal. Pero, una vez entrenado, del hombre —o la mujer— se espera que haya de trabajar a lo largo de cinco días por semana, 40 horas laborales en total.

Las fábricas "Remploy" no son en rigor centros de rehabilitación, sino de producción en competencia con otras empresas. Pero, por supuesto, no es de sorprender que "Remploy" incurra en desfavorables saldos financieros. El Gobierno británico parte de presuponerlo, y enjuga el déficit.

Ahora bien, los productos de "Remploy" se venden a través de sus propios agentes distribuidores. En años recientes la compañía ha venido activando creciente volumen de trabajo por contrato y con destino a otras empresas, desde la manufactura de cajas de cartón, hasta el montaje de piezas para coches y computadores.

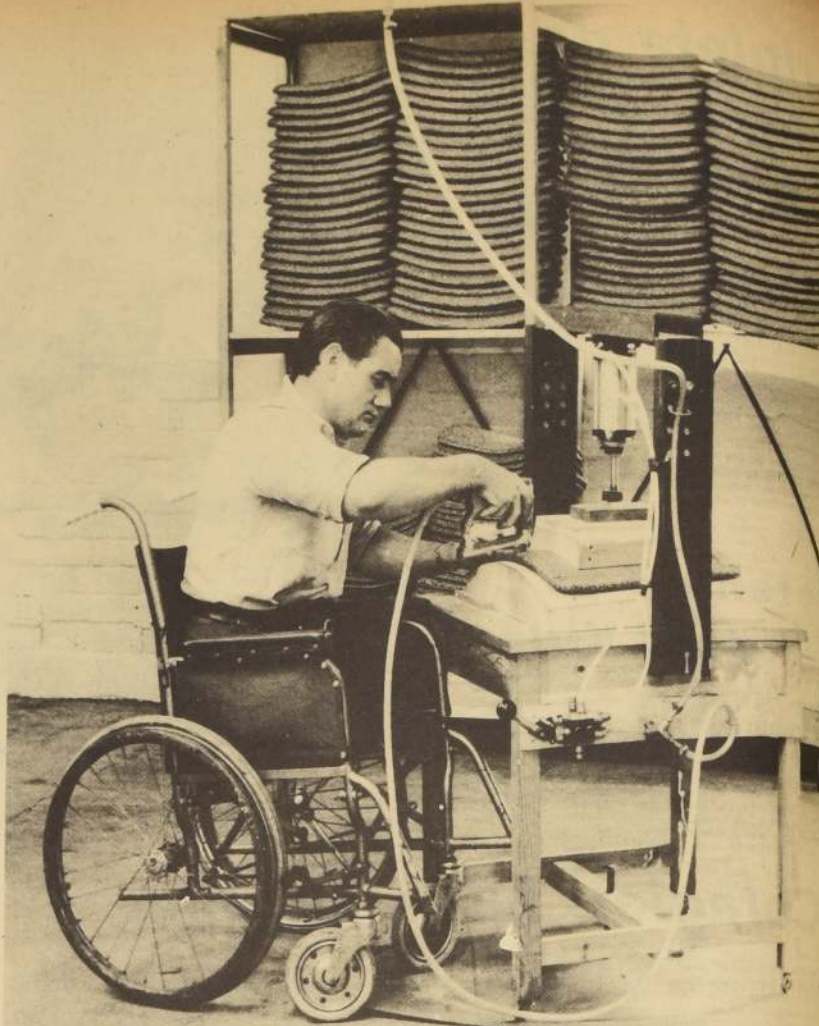
Algunas de las más importantes compañías británicas utilizan los servicios de "Remploy". Para Marks and Spencer, "Remploy" produce prendas de tejido de punto; para lunop, acolchadas cubiertas de colchones; para Rank Bush Murphy, radiogramas; para los coches Triumph Herald, paneles impostados; para Joseph Lucas, reguladores de voltaje, y para muchas

firmas fabricantes de vehículos a motor, empaqueta accesorios de automóviles y juegos de herramientas.

Durante los 25 años transcurridos desde la creación de "Remploy", ha variado un tanto la pauta general de los tipos de impedimentos. Ha ido gradualmente mermando el número de mutilados de guerra y el de pacientes tuberculosos. Y sus previos lugares han ido colmandose con los avariados por los esfuerzos y tensiones inherentes a la vida contemporánea: cardíacos, semi paralíticos, heridos en accidentes y los psicológicamente perturbados.

A muchos de ellos se les hubiera juzgado, en otros tiempos, incapaces de atenerse al desempeño de empleo alguno, y en todo caso, de beneficiarse por la actividad correlativa.

Un operario privado de ambas piernas, quien trabaja en la fábrica que en Merthyr Tydfil (en la región meridional de Gales) posee "Remploy", se sirve de una pistola neumática para fijar con grapas, asientos y respaldos de sillas de metal. "Remploy" fue instituido por el Gobierno británico en 1945 con la misión de facilitar empleo productivo a hombres y mujeres severamente inválidos. En la actualidad regenta 86 fábricas en las que emplea a unos 7.500 impedidos.



## Nuevos horizontes para personas incapacitadas

Por Sheila Nash

La natación, mediante cierto adiestramiento, viene a añadirse como una dimensión extra en la vida de personas mentales o físicamente minúsculas. Con ello, no sólo se les depara gran goce sino también un cierto sentido de consecución e independencia, nuevo para muchos de ellos.

Así lo certifica James McMillan, consultor de negocios británico, y en otra época entrenador amateur de natación, quien quedóse fascinado al observar la relación entre la hidrodinámica y el comportamiento en el agua, cuando hace algunos años estudiaba hidráulica.

### LOS PRINCIPIOS TRADICIONALES

Al estudiar veteranos

principios científicos, James McMillan llegó a la conclusión de que mediante la combinación de fundamentos tales como turbulencia del agua, densidad y desplazamiento, metacentro y balance, y relacionándolos con la instrucción sobre natación, lograría ofrecer ayuda práctica a personas incapacitadas.

### SISTEMA DE JUEGO INSTRUCTIVO

El Método Halliwick (nombre derivado de su primer éxito) es un sistema para aprender a nadar, jugando en el agua.

Firme defensor del trabajo en grupo, lo cual según él, desarrollo personalidad y carácter, James McMillan ha ideado actividades y juegos, cada uno de los cuales entraña un propósito de enseñanza.

Primeramente los alumnos aprenden a superar las innatas propensiones habituales, hasta conse-

guir ajustarse mentalmente al agua, un elemento frecuentemente nuevo para ellos. La importancia del control cerebral, la habilidad para sostenerse, sentarse y girar, se les enseña por medio de juegos. Solamente cuando se les ve sentirse plenamente confiados y a "gusto" en el agua, es cuando se procede a enseñarle a nadar, con la parte del cuerpo de que puedan servir. Para ese momento el proceso de aprender a nadar se ha convertido en algo natural.

Este método es aplicable para personas de cualquier edad, adaptable a todos los tipos de incapacidad, y crea un sentido de confianza personal que en muchos casos se refleja luego en la vida normal.

### VENTAJAS TERAPEUTICAS

Si bien el estímulo en grupo es básicamente esencial del método, al principio se asigna un instructor a cada alumno y aunque se hace resaltar su carácter la recreación, el método ha demostrado incorporar, también, superlativas ventajas terapéuticas.

El método está llamando poderosamente la atención de las autoridades médicas, sociales y educacionales de varios países europeos, especialmente Suiza y Países Escandinavos.

A invitación, James McMillan ha dado conferencias y demostraciones en Escandinavia, tan impresionadas quedaron esos países que a principios de año la Simfrämjandet, la asociación educacional de la Asociación Escandinava de Natación, realizó una filmación de este método primordialmente destinada a utilizarse para el adiestramiento de instructores, y que incluye todas las fases de desarrollo que el sistema implica.

En Gran Bretaña existen, actualmente, unos ochenta clubes que han incorporado este método a su sistema. En estos clubes sus miembros incapacitados gozan con frecuencia por primera vez en sus vidas de una sensación de completa independencia.

Desembarazados de cualquier aparato ortopédico, saborean libertad, aventura y un sentimiento de vida social, que en sí misma les ofrece tremendo estímulo mental.

Estas ventajas fueron reconocidas por Mr. Oliver J. Vaughan-Jackson, uno de los más destacados cirujanos ortopédicos del mundo. Fue él quien dio permiso para que a aquellas primeras muchachitas se les enseñara a nadar por el método Halliwick, y es el que lo ha venido respaldando desde entonces.

## Itinerario LAN CHILE

ITINERARIO INTERNACIONAL "LAN-CHILE" AEROPUERTO DE PUDAHUEL

### LUNES

Vuelo 101 Llega 18.50 procedente de Mendoza.  
Vuelo 150 Llega a las 20.20 procedente de Buenos Aires.  
Vuelo 150 Sale a las 21.00 con destino a Antofagasta, Lima, Cali, Panamá, Miami y Nueva York.  
Vuelo 100 Sale a las 18.30 con destino a Mendoza.  
Vuelo 151 Llega a las 14.20 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Lima y Antofagasta.  
Vuelo 151 Sale a las 15.15 con destino a Buenos Aires.  
Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá.

### MARTES

Vuelo 171 Llega a las 11.39 procedente de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y Buenos Aires.  
Vuelo 454 Sale a las 21.00 con destino a Lima, Miami y Nueva York.  
Vuelo 453 Llega a las 10.30 procedente de Nueva York, Miami y Lima.  
Vuelo 170 Sale a las 12.30 con destino a Buenos Aires, Río de Janeiro, Madrid, París y Frankfurt.

Conexiones: en Madrid, París y Frankfurt a todas las ciudades de Europa.

### MIÉRCOLES

Vuelo 101 Llega a las 18.50 procedente de Mendoza.  
Vuelo 154 Llega a las 20.20 procedente de Montevideo y Buenos Aires.  
Vuelo 154 Sale a las 21.15 con destino a Lima, Cali, Panamá, Miami y Nueva York.  
Vuelo 153 Llega a las 12.15 procedente de Nueva York, Miami, Cali, Guayaquil y Lima.  
Vuelo 153 Sale a las 13.15 con destino a Buenos Aires y Montevideo.  
Vuelo 100 Sale a las 18.30 con destino a Mendoza.

Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá.

### JUEVES

Vuelo 171 Llega a las 11.39 procedente de Frankfurt, París, Madrid, Río de Janeiro y Buenos Aires.  
Vuelo 131 Sale a las 13.00 con destino a Rapa Nui y Tahití.  
Vuelo 452 Sale a las 19.45 con destino a Lima, Panamá, Miami y Nueva York.  
Vuelo 455 Llega a las 11.15 procedente de Nueva York, Miami, Guayaquil y Lima.  
Vuelo 142 Sale a las 12.15 con destino a Buenos Aires y Asunción.  
Vuelo 141 Llega a las 21.30 procedente de Asunción y Antofagasta.

Conexiones: en Tahití a Sidney, Auckland, Honolulu y Tokio.

### VIERNES

Vuelo 101 Llega a las 18.50 procedente de Mendoza.  
Vuelo 155 Llega a las 20.20 procedente de Montevideo y Buenos Aires.  
Vuelo 155 Sale a las 21.15 con destino a Lima, Guayaquil, Panamá, Miami y Nueva York.  
Vuelo 155 Llega a las 12.15 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Cali y Lima.  
Vuelo 100 Sale a las 18.30 con destino a Mendoza.

Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá.

### SABADO

Vuelo 143 Llega a las 16.55 procedente de Asunción y Buenos Aires.  
Vuelo 150 Sale a las 19.45 con destino a Lima, Guayaquil, Miami y Nueva York.  
Vuelo 451 Llega a las 10.30 procedente de Nueva York, Miami y Panamá.  
Vuelo 170 Sale a las 12.30 con destino a Buenos Aires, Río de Janeiro, Madrid, París y Frankfurt.  
Vuelo 140 Sale a las 7.15 con destino a Antofagasta y Asunción.  
Vuelo 820 Llega a las 19.30 procedente de Bariloche.  
Vuelo 821 Sale a las 9.00 con destino a Bariloche.  
Vuelo 130 Llega a las 18.45 procedente de Rapa Nui y Tahití.

### DOMINGO

Vuelo 152 Sale a las 8.00 con destino a Lima, Guayaquil, Miami y Nueva York.  
Vuelo 159 Llega a las 18.40 procedente de Buenos Aires.  
Vuelo 157 Llega a las 12.15 procedente de Nueva York, Miami, Panamá, Guayaquil y Lima.  
Vuelo 157 Sale a las 13.15 con destino a Buenos Aires.

Conexiones: en Nueva York y Miami a todas las ciudades de USA y Canadá. En Panamá a México y Caracas.  
Conexiones: en Madrid, París y Frankfurt a todas las ciudades de Europa.



Russelsheim (INB). Elegancia y deportividad caracterizan al "Manta" (fotografía), que acaba de ser lanzado al mercado por la Opel de Russelsheim. (República Federal de Alemania). Se trata de una declaración de guerra contra el Ford-Capri que tantos éxitos ha cosechado desde su aparición en el mercado automovilístico.

El "Manta" de Opel es un tipo intermedio entre los modelos Kadett y Record y se ofrecerá en tres versiones a elección: con motor de 1,6 litros (68

HP, 154 km/hora), con otro motor de 1,6 litros (80 HP, 164 km/hora) y el último con motor de 1,9 litros (90 HP, 170 km/hora). El coupé deportivo de 4,29 metros de longitud posee cuatro asientos y una maleta excepcionalmente grande. Su precio será de unos 8.000 marcos. La Opel consiguió el año pasado con 801.205 automóviles vendidos un nuevo record de producción y alcanzó en la primera mitad de este año la máxima cuota de aumento de todas las fábricas de automóviles europeos.

I. MUNICIPALIDAD DE NUNCIO  
CASA DE LA CULTURA

HOY 19 HORAS

Sala de Actos - Av. Irarrázaval 4055

**JAZZ**

CONJUNTO DE MATIAS PIZARRO DEL NAHUEL CLUB

**INTEGRANTES:**

Matías Pizarro, Piano  
Darcy Soade, Contrabajo  
Gabriel Parra, Batería  
Juan Contreras, Flauta  
Eduardo Parra, Percusión

- ENTRADA LIBRE -

Enrique Vergara Flores  
Secretario Municipal

Balbina Vera de Santandrea  
Alcaldeesa







# "La concentración es fundamental"

• Un trío acrobático diferente.

"Los tres hacemos de base, media base y volante. No tenemos noticia de que exista en América un trío igual. En todos los demás hay una persona que hace exclusivamente una de las tres cosas".

El trío de acróbatas argentinos "ATHENAS", demuestra su habilidad gimnástica todos los días en el Circo Caupolicán y más tarde en el Tap.

Estela y Víctor son mari-

do y mujer. Ella antes era bailarina, pero dejó su arte para seguir a su esposo. Confiesa: "prefiero el baile, pero me necesitan en el trío".

Victor, antes de dedicarse al mundo de las luminarias poseía un gimnasio donde hacía bajar de peso a las gorditas y crear musculatura a los varones. "La gimnasia siempre ha sido mi gran pasión. Por eso crear

un trío de este tipo fue tarea fácil".

El tercer integrante del grupo, Dante, siempre ha trabajado en esto. Integró unos cuantos tríos antes. "Estuve en muchos, pero ninguno como este. Es el más completo de todos".

De esta manera trabajaban cada uno en lo suyo. Hasta que un buen día se juntaron. Ellos responden: "El trío tiene solo dos años, no lo formamos antes porque no nos conocíamos".

Su espectáculo no es exclusivamente circense. Sirve también para teatro, baile y televisión. Solo haciendo unas pequeñas modificaciones. Si se presentan en cualquier otro sitio se hacen menos figuras de acrobacias y más de baile.

Cada figura, cien en total, va enlazada con la siguiente. El baile es fundamental. Los cuadros tienen una duración de 8 a 10 minutos. Y cada uno de ellos debe ser presentado con un vestuario, música, baile y figura diferente. Los más aplaudidos de todos han sido el oriental y el romano.

Por el hecho de que los tres hacen de base, volante y media base los pesos deben ser aproximados. Dice Estela: "Yo soy la que sufro cuando ellos suben de peso. Por mucho que aumente yo nunca soy tan pesada, aunque hago lo posible por mantenerme".

Ejercicios de este tipo, en los que no se requiere ningún instrumento especial, debe cuidar sobre manera los movimien-

tos para no producir ningún desgarro. La concentración también es fundamental.

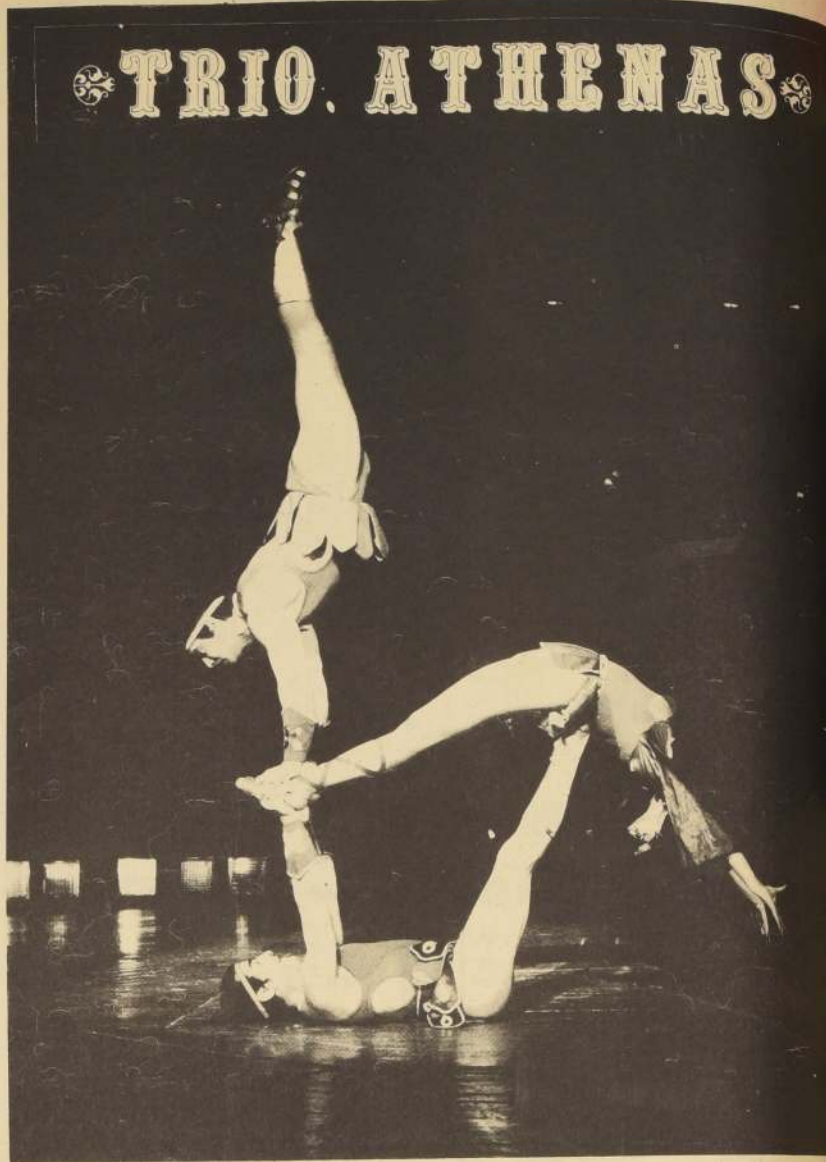
El "Trio Athenas" continuará actuando en Chile una vez que terminen sus presentaciones en el Circo.

Luego tienen pensado viajar a Europa para agregar nuevos conocimientos a su arte. "Nosotros no imitamos. Si alguna figura de otro conjunto nos da una idea para una nueva, la modificamos de tal manera que de la primitiva no queda nada".

Estela como buena bailarina desea agregar figuras donde ella pueda lucir su técnica. "Me gustaría introducir en nuestro repertorio la cuerda india y la percha. Pero en ellas sólo se ocupan dos personas y una quedaría sin hacer nada. Debemos madurar la idea, agregarle algo que nos ocupe a los tres".

La acrobacia no tiene reglas fijas ni técnica. Si la tuviera eso sería la gimnasia. Cada conjunto es dueño de hacer las modificaciones que desee. Las figuras son exclusivas de cada uno. Todo depende de la imaginación, dedicación y perfeccionamiento.

"Creemos que como nosotros no hay otro. Seguramente en Europa, pero no los conocemos. Buscamos perfeccionarnos más y agregar nuevos elementos. Solo tenemos dos años y no sabemos cuanto tiempo más seguiremos. Por la edad no nos preocupamos, porque hay gimnastas de 60 años.



## Los soviéticos filman "La Gaviota" de Chejov

• Nota especial para "La Nación" por Félix Andreev de Agencia Novosti.



En el grabado, el realizador Yuli Karasik da instrucciones a la actriz Ludmila Savélieva, que interpreta el rol de Nina Záréchnaya, antes de iniciar

el rodaje de una nueva secuencia del film "La gaviota".

### CHEJOV EN LOS ESTUDIOS "MOSFILM"

"NUESTRO tiempo se caracteriza por el impecable interés de los artistas de todas las nacionalidades hacia las obras clásicas rusas. Las novelas, cuentos y piezas de Tolstói, Dostoiévski, Chejov, Turguénev y de otros grandes colegas contienen en sí todo

un mundo de sutiles imágenes psicológicas, admirables observaciones e ideas que conmueven hasta hoy día a millones de personas". —esas son las palabras con las que el eminente actor y director inglés, Laurence Olivier, en el último XXI Festival Internacional de Cine en Venecia presentó su nueva película, "Las tres hermanas", adaptación cine-

matográfica de la pieza homónima de Antón Chejov. Laurence Olivier interpreta también en ese filme uno de los principales papeles.

Los cineastas soviéticos demuestran, naturalmente, vivo interés por las obras de Chejov. Lo demuestran las cintas que gozan de éxito mundial, basadas en los cuentos del gran escritor, como "La saltari-

na", "La dama del perro", y muchas otras.

Actualmente en los mayores estudios cinematográficos de la Unión Soviética, "Mosfilm", tres directores ruedan películas basadas en obras de Chejov. Andréi Mijákov-Konchalovski comenzó a rodar la película "El tío Vania". Su protagonista es el eminente actor soviético, Innokenti Smoktunovski.

—Mi protagonista, como me lo figura después de haber estudiado muchas fuentes literarias e históricas, era muy típico para la sociedad rusa de finales del siglo XIX —dice Innokenti Smoktunovski—. Es un hombre honesto, instruido, pleno de las más bondadosas intenciones, pero que ha derrochado su vida en cosas insignificantes, y que no le hicieron ninguna falta a nadie. Sin embargo, en su juventud él también soñaba con hacer importantes actos y proezas en bien del pueblo. Pero la vida pasa en medio de trajes y preocupaciones de hormigas, en prestar servicio a ídolos ajenos. Y cuando él se da cuenta de eso, ya no está en condiciones de modificar nada. Esa es la tragedia de una vida fracasada, que no ha puesto en práctica los nobles deseos.

Una nueva vida de pantalla le espera también a otra pieza muy conocida de Chejov, a "La gaviota".

Chejov es tan grandioso y diverso —dice el realizador de "La gaviota", Yuli Karasik—, que muchos de sus realizadores e intérpretes en la escena teatral y en la pantalla hallaron cada uno para sí su estrato de considerables ideas, cuestiones y fenómenos, encarnizados en su genial dramaturgia.

"La gaviota" es la pieza programática del gran dramaturgo. Puesta por primera vez hace más de setenta años en la escena del célebre Teatro de Arte de Moscú, y especialmente escrita para el conjunto teatral de ese colectivo, "La gaviota" plantea las más complejas cuestiones de las relaciones entre el hombre y el arte, los problemas morales, que no han perdido su agudeza y actualidad en nuestro tiempo. No en vano el Teatro de Arte de Moscú, que por primera vez puso en escena todas las piezas de Chejov aún cuando éste estaba en vida, eligió como emblema a una gaviota volando.

Mucho de esa riqueza jamás se ha incluido en las obras completas de Chejov, está disperso por decenas de revistas humorísticas y periódicos —dice Shveitser—. Nosotros quisieramos crear una película muy

En "La gaviota", Yuri Karasik ha decidido filmar principalmente a jóvenes actores que no son muy conocidos al amplio público, a excepción de la intérprete que juega el papel de la actriz Arkadina. La protagonista en el filme es la joven actriz de teatro y cine soviético, Alla Demidova.

Si en las dos películas ("El tío Vania" y "La gaviota") los cineastas se han dirigido a la dramaturgia de Chejov, en el filme "El tío vivo" el director Mijail Shveitser tiene intención de encarnar en el cine los cuentos humorísticos del escritor. Y es que Chejov comenzó su actividad literaria escribiendo gran cantidad de miniaturas, artículos satíricos y micro-cuentos humorísticos.

Mucho de esa riqueza jamás se ha incluido en las obras completas de Chejov, está disperso por decenas de revistas humorísticas y periódicos —dice Shveitser—. Nosotros quisieramos crear una película muy



En el grabado, rodaje de la película "La gaviota" (de izquierda a derecha): Yu. Yakovlev (Trigorin), L. Savélieva (Nina) y A. Demidova (Arkadina).

alegre, espectacular, en todo y por todo basada en el suave humor, propio de Chejov, inteligente y, a veces, un poco triste. Las numerosas novelas de la película "El tío vivo" no estarán vinculadas ni por un protagonista general ni por la unidad de acción. Queremos que nuestra película sea cimen-

tada por la bonachona sonrisa de Chejov. Con distintos aspectos de su talento, Chejov a los cineastas. El 'gotable tesoro de su labor es la garantía de que a las obras del escritor esperan una larga vida tanto en la literatura como en el cine.



En las inmediaciones de Vilnius, en el pueblo Trakai, un grupo de rodaje de los estudios "Mosfilm", bajo la dirección del realizador Yuli Karasik ha iniciado las labores en la filmación de la película "Chaika" (La gaviota), por la pieza homónima de A. P. Chejov. Camarógrafo Mijail Suslov. Los papeles son interpretados por los célebres artistas de

los teatros moscovitas y del cine Ludmila Savélieva (Nina Záréchnaya), Alla Demidova (Arkadina), Yuri Yakovlev (Trigorin), Nikolai Sorin y otros. En el grabado, rodaje del episodio "Espectáculo" en el parque de la hacienda de Sorin.